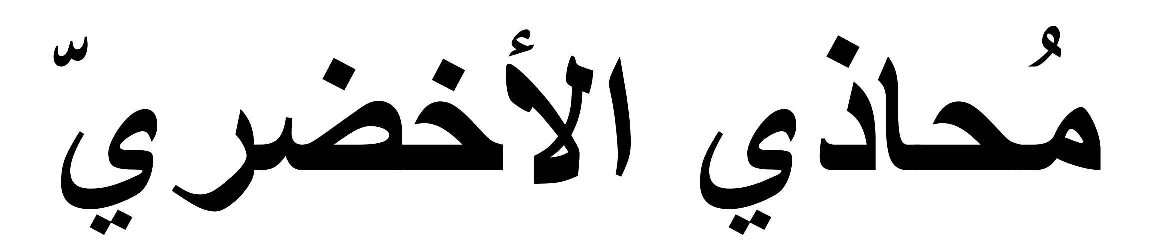
كتاب في فقه الصلاة مبينا لمشهور مذهب الإمام مالك

Livre expliquant la prière selon l’avis prépondérant de l’école mâlikite



d’après L’*AKHD̲ARIYY*

مع شرحه

Avec son commentaire

كتبه عبد الله ألتبارو الفرنسيّ

Par ‘*abd-Allâh* Althaparro *alfirançiyy*

Transcription des lettres arabes :

’ ....أ	*D*.............ض
B...............ب	*T*...............ط
T...............ت	*Z*...............ظ
Th ....ث	‘ ....ع
J................ج	*Gh* ....غ
H...............ح	*F*...............ف
Kh ....خ	*Q*...............ق
D...............د	*K*...............ك
Dh ....ذ	*L*................ل
R...............ر	*M*................م
Z...............ز	*N*................ن
S...............س	*H*................ه
Ch ....ش	*W*...............و
S..............ص	*Y*................ي

Â, ÔU, Î...........................prolongation

L’article arabe « *al* » n’est pas séparé du mot qu’il définit par un tiret, car ils sont liés l’un à l’autre dans la prononciation et l’écriture.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله .
وبعد فقد قمت بمراجعة وتصحيح كتاب :
" محاذي الأخضري "
لمؤلفه الشيخ الفاضل والمحقق الفقيه :
" عبد الله ألتبارو الفرنسي "
فبان أن جميع ما فيه موافق للمشهور من مذهب
مالك . فهنيئا لطلبة الفقه المالكي به
وجزى الله المؤلف عن المذهب وعن الأمة
الاسلامية خيرا

كتبه محمد الامين (الامانة) بن الداه
الاستاذ بمحظرة النباغية
17 . 6 . 2009

Au nom d’*Allâh* le Très-Miséricordieux, le Particulièrement-Miséricordieux.

Louange à *Allâh*, que la bénédiction et la paix soient sur l'envoyé d'*Allâh*.

J'ai donc relu et corrigé le livre « d’après l’*Akhdariyy* », écrit par le *chaykh* distingué, le vérificateur et juriste, *‘abd-Allâh* Althaparro *alfirançiyy*, et il s'est avéré que tout ce que contient ce livre est conforme à l’avis prépondérant de l’école mâlikite. Quelle chance pour les étudiants du *fiqh* mâlikite ! Qu’*Allâh* récompense l’auteur par le bien de la part de l’école mâlikite ainsi que de la communauté musulmane.

Ecrit par :
Mouhammad Alamîn (Alamânah) ibn Addâh,
professeur à l’école traditionnelle de *Nabbâghiyah*,
le 17/06/2009.

[بسم الله الرحمن الرحيم الحمدُ للهِ رَبِّ العالمين وصلَّى اللهُ على سيّدنا مُحَمَّدٍ وعلى آله وصحبه وسَلَّمَ.]

الواجباتُ على المُكَلَّفِ

ـ العقائِد:

[أوّلُ ما يَجبُ على المُكلَّفِ] بالعمَل بالشريعةِ وهو البالِغُ العاقِلُ [تصحيحُ إيمانِه] بأن يَعْرِفَ بطريق النظر ما يجب للهِ ورُسُلِه مِنَ الصِّفاتِ، فإنَّه لايُتصوَّرُ عَقلا إلهٌ أو رسولٌ إلا مُتَحَلِّياً بأوْصافٍ مُعَيَّنةٍ مُطابِقة لِما هو عليه في الواقع. فيكونُ الإيمانُ المُكْتسَبُ بالتفكُّر جازمًا راسِخًا في القلب ناشئا عن يَقينٍ لا عن تقليدٍ أعْمى.

فالعالَمُ دليلٌ قاطِعٌ على أنّ له خالِقٌ وهو اللهُ تعالى. فيجب في حَقِّهِ تعالى "الوُجودُ" و"القِدَمُ" فهو الأوّلُ بلا بدايَةٍ. ويجب له "البقاءُ" فهو الآخِرُ بلا نِهايةٍ و"الوَحْدانِيّة" فلا شريكَ له ولا إلهَ معه ولا نِدَّ ولا ضِدَّ ولا ولَدَ ولا صاحِبَةَ له. و"الغِنى" فكلُّ شيءٍ مُفتقِرٌ إليه وهو لا يَفتقِرُ إلى شيء. ويجب له "خُلْفُه لِخَلقِه" فليس مِثْلُه شيءٌ. ويجب له "الحَياةُ والإرادة والقُدْرَة والعِلمُ"، وكذلك "السَّمْعُ والبَصَرُ والكلامُ" لأنه لا يُتصَوَّرُ خالقٌ أنقصُ مِنْ خَلقِه صِفة.

وخَصّ اللهُ الأنبياءَ مِنْ سائِرِ البَشَر بالمُعجزاتِ فهي بَراهينُ على كوْنِهم رُسُلَ ربِّهم حقًّا. ولا يُتصوَّرُ عَقلا أن يبعثَ اللهُ رَسولا يَكْذِبُ عليه. فيجب في حقِّ الرسل "الصِّدْقُ" وكذلك "الأمانة" لأنهم قُدْوَةٌ لِلناس فهُمْ مَعْصومونَ مِنْ مَعْصِيَةِ رَبِّهم. كذلك يجب لهُمُ "التبليغُ" فلا يَكْتُمونَ شيئا مِمّا بُعِثوا به. فنشهَدُ أن لا إلهَ إلا اللهُ ونشهَدُ أنّ مُحَمَّداً رَسولُ اللهِ صلَّى اللهُ عليه وسَلَّمَ وأنّ القرآنَ كلامُ اللهِ حقّا.

ـ الأخلاق:

[ثمَّ] يجب على المكلَّف بعد ذلك [مَعرفة ما يُصلِحُ به فرضَ عَيْنِهِ] أيْ ما يُخاطَبُ به شَخْصِيّا مِنَ الواجباتِ الشرعِيّةِ [كأحكامِ الطَّهارَةِ والصَّلاةِ والصَّوْمِ.

ويجب عليه حِفظ جَميع جَوارحِهِ ما اسْتطاعَ كلِسانِه مِنَ الكلام الفاحِش والقبيح وتعليقِ الطلاق] كأن يقولَ "إن فعلتُ كذا فامْرَأتي طالِقٌ" [والكَذِبِ والغِيبَةِ] هي أن تقولَ في غَيْبَةِ أخِيكَ ما يَكرَهُ أنْ يُذكَرَ منه [والنَّميمَةِ] هي نقلُ الكلام

Les devoirs du *moukallaf*, le chargé des obligations.

Les croyances :

[Le premier devoir qui incombe au *moukallaf*,**]** qui est le pubère sain d'esprit, **[**est l'assainissement de sa foi**]** en connaissant par la voie de la réflexion ce qui incombe à *Allâh* et aux envoyés comme attributs, car l'on ne peut imaginer de façon rationnelle un dieu ou un envoyé si ce n'est paré d'attributs spécifiques conformes à ce qu'il est réellement. La foi acquise par la réflexion sera ferme et enracinée dans le cœur, étant le fruit de la certitude, non d'une imitation aveugle.

Le monde est une preuve indubitable du fait qu'il a un créateur, qui est *Allâh* le Très-Haut. Il incombe donc au Très-Haut « l'existence » et « d'être le premier sans commencement », ainsi que « la persistance », étant le dernier sans fin, et « l'unicité » : Il n'a pas d'associés, nulle divinité si ce n'est lui, sans rival ni opposant, enfant ou compagne. Il lui incombe également « la richesse », tout ayant besoin de lui et lui n'ayant besoin de rien, « le fait qu'il soit différent de sa création », rien ne lui est donc semblable, ainsi que « la vie, la volonté, la puissance et la science, » de même que « l'ouïe, la vue et la parole, » car l'on ne peut imaginer un créateur inférieur à ce qu'il a créé dans ses attributs.

Allâh a réservé les miracles aux prophètes parmi tous les hommes, prouvant ainsi qu'ils sont réellement les envoyés de leur seigneur. On ne peut imaginer de façon raisonnable qu'*Allâh* envoie un envoyé qui mentirait à son sujet : il incombe donc aux envoyés « la sincérité », ainsi que « l'infaillibilité », car ils sont des exemples pour les hommes, préservés de la désobéissance à leur seigneur. Il leur incombe également « la transmission, » ils ne cachent donc rien de ce qu'ils ont été chargés de transmettre.

Nous attestons donc qu'il n'y a de divinité si ce n'est *Allâh*, et nous attestons que *Mouhammad* est l'envoyé d'*Allâh*, que la bénédiction et le salut d'*Allâh* soient sur lui, et que le *Qour'ân* est véritablement la parole d'*Allâh*.

Les comportements :

[Ensuite**]** il incombe au *moukallaf* après cela **[**de connaître ce qui lui permet de parfaire les obligations le concernant personnellement, comme les règles de la purification, de la prière et du jeûne.

Il lui incombe de préserver tous ses membres autant qu'il le peut, comme sa langue des paroles obscènes et laides, ou de conditionner la prise d'effet du divorce à l'occurrence d'un événement particulier**]** en disant par exemple : « si je fais telle chose, ma femme est divorcée », **[**ainsi que du mensonge et de la médisance**]** qui est le fait de dire en l'absence de ton frère ce qu'il réprouverait qu'on évoque de lui, **[**et du commérage**]** qui est le fait de colporter les dires des gens

بين الناس لإفسادِ عَلاقاتِهم [ويجب عليه حِفظ بَصَره مِنَ الحَرامِ كالنظر إلى أجنبيَّةٍ] وهِيَ مَنْ ليستْ زوجتَه ولا مِن مَحارمِه، إلا النظرَ لِوَجْهها وكفـَيْها إن لم يَقصُدْ أو يَجدْ لـَذةً، [وحِفظُ سَمْعِه مِمّا لا يَحِلُّ له كالتلذذِ بكلامِها. وحفظ يَدِه من السَّرقةِ والبَطشِ والقتل] إلا لِحَقٍّ شرعِيٍّ [وبَطنِه مِنْ أكْلِ المَيتةِ والخِنزير ومن شُربِ الخَمْرِ، وفَرْجِه من الزِّنا] هو إتيانُ الرجل غيرَ زوجتِه أو أمَتِه.
[ويَحْرُمُ عليه الكِبْرُ] هو أن يتعاظمَ على الغير فالكِبْرياءُ للهِ وَحْدَهُ [والعُجْبُ هو أن يَرى أنه أفضلُ مِنْ غيره] فيَختال بنفسه [واللهْوُ] أي الباطِلُ الشاغل عن ذِكر اللهِ كلـَعْبِ النـَّرْدِ [والرِّياءُ] هو أن يَعملَ شيئا كيْ يَراه الناسُ فيُحْمَدَ عِندَهم ولا يعمله لِوجهِ اللهِ [والسُّمْعَة] وهو أن يعملَ شيئا مُخلِصًا للهِ ثمَّ يَذكرُه للناس يُسمِعُهم فضلَه فيُحْبِط بذلك ثوابَ عَمَلِهِ.
[ويَحرمُ أكلُ أمْوال الناس بغير طِيبِ أنفُسِهم] على وجهِ الإكراه مثلا [وأكلُها بالشفاعةِ] فتـُدْفـَعُ إليه لِيَتوَسَّط في قضاءِ حَوائِج المُسلمينَ دونَ أنْ يَحْصُلَ له بذلك تعَبٌ ومَشَقَّة فهو إذاً مِنْ أكْلِ المالِ بالباطل. وأمَّا إن كلَّفه ذلك جُهدًا فيجوزُ له أخْذ أجْرٍ عليه [أو بالدِّين] بأن يُظهِرَ ما ليس عنده من الصَّلاحِ حقيقة فيَتصدَّقُ عليه مَنْ يَرْجُو بَرَكة الصالِحينَ. أمَّا إن كان ذا دينٍ حقا فله أخْذ ما يُعطى له.
[والمُسْلِمُ أخو المسلمِ فلا يَجوزُ انتهارُه] أيْ زَجْرُهُ [وإهانته] إذلاله [وسَبُّه وحَسَدُه] بأن يتمنَّى زوالَ نِعمتِه [وبُغْضُه] كَراهَته الشديدة [وهَمْزُه] تعْيِيبُه [ولمْزُه] الإشارة إليه بالعَين تعييبًا له [وسُخْرِيَّته] تنقيصُه مِن قـَدْره [ولا يَحِلُّ له أن يَنظـُرَ إليه بنظرةٍ تـُؤذِيه ولا أن يُخَوِّفـَه إلا في حقٍّ شرعِيٍّ كأنْ يكونَ فاسِقا] هو مَنْ يُظْهِرُ كبائِرَ الذنوبِ [ويجب إذاً هِجْرانـُه ولا تحِلُّ صُحبتـُه ولا مُجالـَسَته لِغير ضَرورَةٍ] عسى أنْ يُؤَثـِّرَ ذلك الجَفاءُ فيه تـَوْبَة.
[فعلى المسلم أن يُحِبَّ للهِ ويَبْغـَضَ ويَغْضَبَ له ويَرْضى له وأن يَأمُرَ بالمَعْروفِ] هو طاعة الله [ويَنـْهى عَنِ المُنكـَر] هو مَعْصِيَة اللهِ [ويجب عليه برُّ والدَيْهِ] وإنْ كافِرَيْن [ولا يُطلـَبُ رضاءُ المَخلوقينَ بسَخَطِ الخالق. قال اللهُ سُبْحانَه وتعالى {واللهُ ورسولـُه أحَقُّ أن يُرْضوه إن كانوا مُؤمِنينَ} وقال عليه الصلاةُ والسلامُ "لا طاعَةَ لِمَخلوق في مَعْصِيَةِ الخالق".
ويجب على المسلم أن يَتوبَ إلى اللهِ] فيرجعُ إليه بطاعَتِه [قبْلَ أنْ يَسْخَط عليه. وشروطُ التوبةِ الندَمُ على ما ارْتكبَه مِنَ الذنب وأنْ يَترُكـَهُ في ساعَتِه إن كان مُتلبِّسًا به وأن يَعْزِمَ على عَدَمِ العَوْدِ إليه فيما بَقِيَ مِنْ عُمُره. ولا يَحِلُّ له أنْ يُؤَخِّرَ التوبة وأن يقولَ "حَتـَّى يَهْدِيَنِيَ اللهُ" فإنه عَلامَة الشَّقاءِ والخِذلان] فيذرُه اللهُ في طـُغْيانِه [وطـَمْسِ البَصيرَةِ] فيَصيرُ قلبُه أعْمى عن الخَيْر.

afin de semer entre eux la discorde. [Il lui incombe de préserver son regard de l'interdit, comme le fait de regarder une femme lui étant étrangère,] n'étant ni sa femme ni de ses proches parents, sauf s'il regarde son visage ou ses mains, sans chercher ou trouver par cela une jouissance, [ainsi que son ouïe de ce qui n'est pas permis, comme le fait de jouir de la parole de cette dernière, et de préserver sa main du vol, de la violence et du meurtre,] sauf pour une raison valable dans la loi musulmane [et son ventre du fait de manger de la viande non sacrifiée ou de porc ou de boire du vin, et son sexe de commettre la fornication] qui est les rapports sexuels de l'homme avec autre que son épouse ou son esclave femme.

[L'orgueil,] qui est le fait de se montrer supérieur aux autres, [est interdit,] car la grandeur n'est que pour *Allâh*, [ainsi que l'autosatisfaction, qui est le fait de se considérer meilleur que les autres] et de s'en satisfaire, [la distraction vaine,] qui détourne de l'évocation d'*Allâh* comme le jeu de dés, [l'ostentation,] c'est-à-dire faire une chose afin d'être vu par les gens pour être considéré par eux, sans la faire pour la face d'*Allâh*, [de faire savoir aux autres les bonnes œuvres que l'on a faites,] car il est possible de faire quelque chose sincèrement pour *Allâh* puis de le divulguer en se vantant, ce qui peut annuler sa récompense.

[Il est interdit également de consommer l'argent d'autrui sans son plein accord,] en le contraignant par exemple, [ou en contrepartie d'une intercession,] en prenant un salaire afin d'intervenir pour régler les besoins des musulmans, sans pour cela rencontrer fatigue ou difficulté, car c'est alors consommer l'argent sans bon droit. Par contre, si cela coûte des efforts, il est permis de prendre un salaire en compensation. [Ou au nom de la religion,] en faisant apparaître les signes d'une piété qui n'est pas réelle, afin que ceux qui espèrent la bénédiction des gens pieux lui fassent des présents. Par contre, s'il est réellement pieux, il peut prendre ce qu'on lui donne.

[Le musulman est le frère du musulman, il ne lui est pas permis de le repousser, de l'humilier, de l'insulter, de le jalouser,] en espérant qu'il perde ses bienfaits, [de le détester, de le critiquer, de faire allusion à lui par un coup d'œil afin de le dénigrer, ou de l'avilir] en diminuant sa valeur. [Il ne lui est pas permis de le regarder d'un regard blessant ni de lui faire peur, sauf pour une raison valable dans la loi musulmane, comme le fait qu'il soit un débauché] qui commet de grands péchés en public. [Il est alors obligatoire de s'en écarter, et il n'est pas permis de lui tenir compagnie, ni de s'asseoir avec lui sans y être contraint.] Peut-être que cette dureté suscitera de sa part le repentir.

[Le musulman doit donc aimer pour *Allâh*, détester pour lui, se mettre en colère et se satisfaire à cause de lui. Il doit également ordonner le bien,] qui est l'obéissance à Dieu, [et interdire le mal,] qui est la désobéissance à Dieu. [Il lui incombe également d'avoir le meilleur comportement avec ses parents,] même s'ils sont mécréants. [On ne recherche pas la satisfaction des créatures en encourant par cela la colère du créateur. *Allâh* l'élevé, pureté à lui, a dit : {*Allâh* et son envoyé sont plus à même à ce qu'ils les satisfassent, s'ils sont croyants} et l'envoyé, que la bénédiction et le salut soient sur lui a dit : « pas d'obéissance à une créature si elle est une désobéissance au créateur ».

Il incombe au musulman qu'il se repente à Dieu] en revenant à lui par l'obéissance [avant qu'il ne soit en colère contre lui. Les conditions du repentir sont qu'il regrette ce qu'il a commis comme péché, qu'il le délaisse sur le champ s'il est en train de le commettre, et qu'il prenne la ferme décision de ne plus y revenir pour le restant de sa vie. Il ne lui est pas permis de retarder le repentir et de dire : « j'attends que Dieu me guide », et cela est un signe de malheur, d'abandon,] *Allâh* le laissant alors dans sa transgression, [et d'aveuglement du cœur] qui ne discerne alors plus le bien.

[ويجب عليه أن يُحافِظ على حُدودِ اللهِ ويَتَّقِيَه فيَمْتثِلَ ما أمِرَ به ويجتنِبَ ما نُـهِيَ عنه. ولا يَحِلُّ له أن يفعلَ شيئا حتى يعلمَ حُكمَ اللهِ فيه. ويَسألُ العُلماءَ ويقتدِي بالمُتَّبِعينَ لِسُنَّة محمدٍ صلَّى اللهُ عليه وسلَّمَ الذين يَدُلُّون على طاعةِ اللهِ ويُحَذرون مِنِ اتـِّباع الشَّيْطانِ. ولا يَرْضى لِنفسه ما رَضِيَه المُفْلِسون] الخاسِرون أنفُسَهم وأعمالَـهم [الذين ضاعَتْ أعْمارُهم في غير طاعةِ اللهِ تعالى فيا حَسْرَتَـهم] خُسرانَـهم [ويا طُولَ بُكائِهم يومَ القيامةِ. نسألُ اللهَ سُبْحانَـه أن يُوَفـِّقـَنا لاِتـِّباع سُنـَّةِ نبيِّنا وشفيعِنا مُحَمَّدٍ صلَّى اللهُ عليه وسلم.]

شُروط الصلاة :

[شُروط الصلاةِ أربعة] فلا بُدَّ مِنْ تـَوَفـُّرها قبلَ الشُّروع فيها [طهارةُ الخَبَثِ والحَدَثِ وسَتـْرُ العَوْرَةِ واستِقبالُ القِبْلَـةِ. وتجب تلك الشروط مع الذكر والقُدرةِ إلا طهارةَ الحدثِ فتجب مُطْلَقا.]

أقسام المِياه:

[الطهارةُ قِسمان: الطهارةُ مِنَ الحَدَثِ] المُرادُ به هُنا ناقِضُ الوُضوء أو الغُسْلِ [وطهارةُ بَدَنِ المُصلِّي وثـَوْبِـه ومَكانِه من الخَبَثِ] هو النجاسَة [ولا يَصِحُّ الجميعُ إلا بالماءِ الطاهِرِ] في نفسِه [المُطـَهِّرِ] لِغَيْره [وهو الذي لمْ يَتغَيَّرْ لوْنـُه أو طعْمُهُ أو رائِحَته بما يُفارقـُه غالِبًا. فلا بَأسَ إنْ غَيَّرَهُ التُّرابُ أو الحَمَأ] الطينُ الأحْمَرُ [أو السَّبْخَة] الأرضُ ذات مِلحٍ [أو الخَزُّ] وهو الطـُّحْلـُبُ أي خُضْرَةٌ تعْلـُو الماءَ لِطول مُكْثِهِ [ونحوُه] مِمّا يتولَّدُ مِنَ الماء.
[أمّا إن تغَيَّرَ بشيء طاهِر يُفارقه غالِبًا كالزَّيْتِ والدَّسَمِ كلـِّه كالسَّمْنِ] أي الزُّبْدِ [أوِ الوَدكِ] أي الشَّحْم [والوَذحِ] الأوْساخ التي تتعلَّقُ بصُوفِ الغَنَمِ وأرْجُلِها [والصابون والوَسَخِ ونحوه، فالماءُ طاهِرٌ غيرُ مُطهِّرٍ] لِغيره. فيُستعْمَلُ في العادات كالطبْخ والشُّرْبِ، لا في العِباداتِ كالطهارة.
[وإن تغيَّرَ بنجاسَةٍ فلا يُستعمَلُ في شَيْءٍ] لا في الطهارةِ ولا في العادات. [وإن خالطتـْه ولم تـُغَيِّرْهُ كُرِهَ استِعْمالـُه مع وُجودِ غيره.]

ـ طهارة الخَبَثِ:

[إذا تعيّنتِ النجاسة] كبَلـَلِ بَوْلٍ على بعض ثوْبٍ [غُسِلَ مَحَلـُّها] فقط [فإنِ الـْتـَبَسَتْ] فلا يُدْرى أيْنَ مَوْقِعُها [غُسِلَ الثوبُ كلـُّه. ومن شكّ في إصابَةِ النجاسةِ] المُحَقَّقِ وُجودُها كأن دخل المِرحاضَ فبال ثمَّ استنجى فوجد بللا

[Il doit également respecter les limites placées par *Allâh* et se prémunir de lui en exécutant ses ordres et en évitant ce qu'il a interdit. Et il ne lui est pas permis de faire une chose avant de savoir quel est le statut qu'*Allâh* lui a attribué. Il demandera alors aux savants et suivra l'exemple de ceux qui prennent comme modèle *Mouhammad*, que la bénédiction de Dieu et son salut soient sur lui, qui guident à l'obéissance d'*Allâh* et qui mettent en garde contre le fait de suivre le diable. Il ne doit pas se satisfaire de ce qui a satisfait ceux qui ont fait faillite,] en perdant leurs âmes et leurs œuvres, [gâchant leurs vies en délaissant l'obéissance à Dieu le très haut. Oh ! Que leur perte sera grande et que leurs pleurs seront abondants le jour de la résurrection. Nous demandons à Dieu, pureté à lui, qu'il nous facilite de suivre le chemin de notre prophète et intercesseur *Mouhammad*, que la bénédiction et le salut d'*Allâh* soient sur lui.]

Les conditions de la prière :

[Les conditions de la prière sont quatre,] il faut absolument les respecter avant de la commencer : [être purifié du *khabath* et du *hadath*, cacher la partie du corps appelée *'aorah*, et s'orienter vers la *qiblah*. Ces conditions sont obligatoires si l'on s'en souvient et que l'on est capable de les respecter, sauf la purification du *hadath* qui est obligatoire dans tous les cas.]

Les différentes sortes d'eau :

[La purification est de deux sortes : la purification du *hadath*] c'est-à-dire ici ce qui annule l'ablution ainsi que le lavage complet, [et que le corps et les vêtements du prieur, ainsi que le sol qu'il utilise pour prier soient purifiés du *khabath*,] c'est-à-dire des matières impures. [Le tout n'est possible qu'avec de l'eau pure] en elle-même [et purifiante] pour autre chose, [qui est celle dont ni la couleur, ni le goût ni l'odeur n'a été modifié par ce qui n'est généralement pas présent dans l'eau. Il n'y a donc pas d'inconvénient à ce qu'elle soit modifiée par la terre, l'argile,] qui est une terre rouge, [la terre salée ou les algues vertes présentes au dessus de l'eau lorsqu'elle reste longtemps immobile, ou autre,] comme tout ce qui se développe dans l'eau.

[Par contre si l'eau est modifiée par ce qui n'est généralement pas présent avec elle comme l'huile ou tout corps gras comme le beurre ou la graisse, ou les saletés accrochées à la laine et aux pattes des bêtes de troupeaux, ou le savon, la saleté ou autre, l'eau est alors toujours pure mais non purifiante] pour autre chose. On l'utilisera alors pour les besoins quotidiens comme la cuisine ou pour boire, mais non pour l'adoration qu'est la purification.

[Et si l'eau est modifiée par un corps impur, on ne l'utilisera pour rien,] ni pour la purification ni pour les besoins quotidiens. [Et si une impureté s'est mélangée à l'eau sans pour autant la modifier, on réprouvera son utilisation si une autre eau est disponible.]

La purification du *khabath* :

[Lorsque l'impureté est localisée,] comme l'humidité due à de l'urine sur une partie d'un vêtement, [on lavera son emplacement] seulement, [et si l'on ne le connaît pas, on lavera le vêtement complètement. Celui qui se demandera si un corps impur] dont la présence est certaine [l'a atteint,] comme s'il était rentré aux toilettes puis avait uriné et s'était ensuite lavé avec de l'eau, puis avait trouvé de l'humidité

على ثوبه فتردَّد في كونِه بَوْلا أو ماءً [نَضَحَ] رَشَّ ماءً على محلِّه بيدِهِ [وإن أصابَهُ شيءٌ] كأنْ مرّ بشارع فقطَرَ عليه مائعٌ من سَطحٍ دار [شكّ في نجاستِه فلا نَضْحَ عليه] لأنّ وُجودَ النجاسة غيرُ مُحَقَّقٍ خِلافا لِلمَسْألةِ السابقة والأصلُ في الأشياء طهارَتُها.

[وذِكرُ النجاسة في الصلاة مُبْطِلٌ لها إلا أن يَخافَ خُروجَ وقتِها] ولوْ الاختياريَّ لأنَّ المُحافظة على الوَقتِ أهَمُّ مِنَ المُحافظة على طهارة الخبث.

[ومَنْ صلّى ناسِيًا لها وتذكَّر بَعْدَ السلام] فصلاتُه صَحيحَة لكن [أعادَ صلاتَه [في الوقتِ] إلى الاصْفِرار لِلظُّهْر والعَصْر وإلى الفجْر لِلمَغْربِ والعِشاءِ وإلى طُلُوع الشمس لِلصُّبح.[وكلُّ إعادةٍ في الوقت مَندوبة] فلا تجبُ [وكلُّ ما تُعادُ منه صلاة الفريضة في الوقت فلا تُعاد منه الفائتة والنافلة.

ومَنْ تنجَّسَ ثوبُه ولم يَجدْ ثوبًا آخَرَ طاهِرًا ولم يجدْ ماءً يغسلُه به أو خافَ إنْ غسلَه خُروجَ الوقتِ صلَّى بنجاستِه، ولا يَحِلُّ تأخيرُ الصلاةِ لِعَدَمِ الطهارةِ من الخبثِ] ومَنْ فعل ذلك فقدْ عَصَى رَبَّهُ.

[ومَنْ غَلبَهُ في الصلاةِ قَلَسٌ] هو ماءٌ تقذِفُه المَعِدَة [أو قَيْءٌ فلا شيءَ عليه إن كانا طاهِرَيْنِ] بأن بَقِيَ القلسُ على أوْصافِ الماء الذي يُشربُ والقيءُ على شَكْل ولون الطعام، و[قليلَيْنِ وإلا بطلتْ.]

ـ طهارة الحَدَث:

الحدثُ الأصغرُ:

[يجب الوُضوءُ] هو طهارةٌ مائِيَّة سَيَأتي بَيانُه [لِمَنْ أرادَ الصلاةَ إن حَصَلَ ما نقَضَه.] أي أبطله [ونواقِضُ الوضوءِ أحداثٌ] المُرادُ به هنا الخارجُ المُعتاد من أحدِ المَخْرَجَيْن القُبُلِ والدُّبُرِ [وأسبابٌ] السَّبَبُ ما قد يُؤَدّي إلى الحدث.

[فالأحداثُ البَوْلُ والمَذيُ وهو ماءٌ رَقيقٌ خارجٌ عِندَ اللذةِ الصُّغْرى مع قِيام الذكر بلمْسٍ أو نظر أو تفكُّر] في أمور الجنس [ويجب من خروجه] زيادةً على الوضوءِ [غَسلُ الذكرِ كلِّه بنِيَّةِ رفع الجنابَةِ الصُّغرى منه، لا غسلُ الأنثيَين. و]منها [الوَدْيُ] هو ماءٌ أبيضُ ثخِينٌ قدْ يَخْرُجُ بإثْر البول [والغائِطُ والريحُ.

والأسبابُ زَوالُ العَقْل بإغْماءٍ أو جُنون أو سُكْرٍ أو نوْمٍ ثقيل] فلا يشعُر صاحبُه بالأصوات أو سُقوطِ شيءٍ مِنْ يدِه [ولَمْسُ المَرْأةِ إن قصَدَ اللذةَ أو وَجَدَها والقُبْلَة على فَمٍ] وَجَدَ لذةً أو قصدَها أو لم يَقصُدْ شيئا، لا إن قصد وداعًا أو رحمة ولم يجدْ لذة [ومَسُّ الذكر بباطِن أو جانِبِ الكَفِّ أو الإصْبَع.

sur son vêtement sans savoir si c'était de l'eau ou de l'urine, [aspergera] de la main son emplacement. [Si quelque chose l'atteint,] comme s'il était par exemple en train de passer dans une rue et qu'un liquide dégouline sur lui du toit d'une maison, [et qu'il se demande s'il est impur, il n'aura pas à asperger] car la présence d'un corps impur n'est pas confirmée, contrairement à l'exemple précédent, et les choses sont considérées au premier abord comme pures.
[Se souvenir de la présence d'une impureté en prière annule cette dernière, sauf si l'on craint que son temps imparti s'écoule,] même si c'est son heure *ikhtiyâriyy*, car le fait d'effectuer une prière dans son temps doit être respecté, même si l'on doit pour cela prier avec une impureté.
[Celui qui priera en oubliant la présence d'une impureté, puis s'en rappellera après le salut final] verra sa prière valable, et [il recommencera sa prière dans le temps imparti à cela,] jusqu'au jaunissement du paysage pour *Azzouhr* et *Al'asr*, et jusqu'à l'aube pour *Almaghrib* et *Al'ichâ'*, et jusqu'au lever du soleil pour le *Soubh*. [Toute répétition d'une prière dans son temps est appréciable,] mais non obligatoire, [et tout ce qui est cause de renouvellement d'une prière obligatoire dans son temps n'est pas cause de renouvellement pour une prière dont le temps est écoulé, ou pour une prière surérogatoire.
Celui dont le vêtement est impur et qui n'en trouvera pas d'autre pur, et qui n'aura pas d'eau pour le laver, ou qui craindra l'écoulement du temps de la prière s'il le lavait, priera avec son vêtement impur, car il n'est pas permis de retarder la prière de son temps à cause d'une impureté.] Celui qui fait cela désobéit donc à son seigneur.
[Celui dont l'estomac rejettera du *qalas*,] qui est un liquide semblable à l'eau, [ou du vomi, alors qu'il est en prière, n'encourra rien de préjudiciable s'ils sont purs,] le *qalas* étant toujours semblable à l'eau qu'on boit dans ses caractéristiques, et le vomi ayant encore l'aspect et la couleur de l'aliment mangé, [et s'ils sont en petite quantité, sinon la prière sera annulée.]

La purification du *hadath* :

Le petit *hadath*

[L'ablution,] qui est une purification par l'eau comme nous allons l'expliquer, [est obligatoire pour celui qui désire prier s'il est survenu ce qui l'annule. Les choses annulant l'ablution sont le *hadath*,] c'est ici ce qui sort habituellement des orifices du devant et du derrière, [et les causes] pouvant l'engendrer.
[Les *ahdâth* sont l'urine et le liquide prostatique, qui est un liquide fluide sortant du sexe en érection accompagné d'une petite jouissance, à cause du toucher, du regard ou de la pensée] aux choses relatives au sexe. [Sa sortie oblige également,] en plus de l'ablution, [de laver toute la verge avec l'intention de la purifier de la petite *janâbah*, mais pas les testicules. En fait également partie le *wady*,] qui est un liquide blanc épais, pouvant sortir après l'urine, ainsi que [les excréments et le pet.
Les causes sont la perte de la raison par évanouissement, folie, ivresse ou sommeil profond,] dans lequel on ne perçoit ni les voix, ni la chute de quelque chose que l'on tenait dans la main, [ainsi que de toucher une femme si l'on a l'intention d'éprouver du plaisir, ou si l'on en éprouve effectivement, de même que le baiser sur la bouche,] qu'on y trouve du plaisir ou qu'on le convoite, ou si l'on n'a aucune intention particulière. Par contre, embrasser une personne sur la bouche à cause de son départ ou par miséricorde sans trouver en cela du plaisir n'annule pas l'ablution. [Et] pour finir, [toucher la verge avec l'intérieur ou les côtés de la main ou des doigts.

ومن شكّ في الناقضِ وجب عليه الوضوءُ إلا أن يكونَ مُوَسْوِسًا] هو الذي استنكحَه الشكُّ بأن يَأتِيَه مرّةً في اليوم على الأقلّ [فلا شيْءَ عليه].

مَوانِعُ الحدثِ الأصغر:
[لا يحلُّ لِغير المُتوَضِّئِ صلاةٌ ولا طوافٌ] حَوْلَ الكعْبَةِ [ولا مَسُّ نُسْخَةِ القرآنِ العظيم ولا جِلدِها ولا لَوْحٍ فيها قرآنٌ لا بيده ولا بعُودٍ ونحوِه إلا لِمُتعَلِّمٍ فيه] ولو نسخة الكاملِ على المُعْتَمَدِ [أو مُعَلِّمٍ يُصَحِّحُ] لوْحَ التِّلميذِ. [والصَّبيُّ في مَنعِ مسِّ القرآن كالكبير والإثمُ على مُناوِلِه. ومن صلَّى بغير وضوءٍ مُتكاسِلا] لا جاحِدًا بوجوبه [عاصٍ] لا كافرٌ على المَشهور لكنَّه [مُرْتَكِبٌ لِكبيرةٍ من الذنوب] لأنه بذلك تاركٌ لِلصلاة [والعِياذ بالله.]

الطهارة من الحدثِ الأصغر بالوُضوءِ:
[فرائِضُ الوضوءِ سَبْعٌ] فلا يَصِحُّ إلا بها [النِّيَّة] عند غَسْلِ الوَجْهِ بأن يَقصُدَ فريضَةَ الوضوءِ أو رَفعَ الحدثِ أو اسْتِباحَةَ الصلاةِ.
[وغَسلُ الوجهِ] بأن يَصُبَّ الماءَ عليه ويُدَلِّكَه. وحَدُّه طُولا من مَنابِتِ شَعَرِ الرَّأس المُعتادِ إلى مُنتهى الذقن وعَرْضًا ما بَيْنَ الأذنين [ويجب في الوضوء تخليلُ اللِّحْيَةِ الخَفيفةِ] التي تظهَرُ بَشَرَةَ الوجهِ مِنْ تَحْتِها فيكون غاسِلا لِظاهِرِ اللحيةِ وباطِنِها ولِلبشرة تحتها [دُونَ الكثيفةِ] فيُكتَفى بغسل ظاهرها.[ويجبُ تخليلُها في الغُسْل وإن كانت كثيفة.
وغَسْلُ اليَدَيْنِ مع المِرْفقين ويجب تخليلُ أصابعِهما. ومسحُ الرَّأس] بأن يُمِرَّ يديه المَبْلولتين على جميعِه. وحَدُّه مِنْ مَنابتِ الشعر المُعتادِ إلى نُقْرَةِ القفا. وما وراءَ الأذنين والصُّدْغان من الرأس.
[وغسلُ الرِّجلين مع الكعبين ويُسْتَحَبُّ تخليلُ أصابعِهما. والدَّلْكُ] هو إمرارُ اليد على الأعضاء عند غسلِها [والفوْرُ] بأن يتوضَّأ دَفعَة واحدةً فلا يُفرِّقُ بين الأعضاء ولا يتراخى إلى أن تجُفَّ قبلَ إكمالِ الوضوءِ.

[وسُنَنُهُ] السُّنَّة ما كان يُواظِبُ عليه النبيُّ عليه الصلاة والسلامُ ويُظهِرُه في جَماعَةٍ [ثمانٍ: غسلُ اليدين إلى الكُوعَين ثلاثا عند الشُّروع] خارجَ الإناء وينوي عندَه سُنَنَ الوضوء ثمَّ ينوي فريضة الوضوءِ عند غَسل الوجهِ، وإن شاء نوى الوضوءَ فرائِضَه وسُنَنَه في الشروع عند غسل اليدين واستصحَبَ النية إلى غسل الوجه.

Celui qui doutera sur le fait qu'il a annulé son ablution devra la refaire, sauf s'il est soumis au doute de manière obsessionnelle,**]** c'est-à-dire régulière, une fois par jour minimum, **[**auquel cas il ne lui incombe pas de la renouveler.**]**

<u>Les interdits liés au petit *hadath* :</u>

[Il n'est pas permis au non ablutionné de prier, d'effectuer des circonvolutions autour de la *Ka'bah* , de toucher un exemplaire du glorieux *Qour'ân* ou sa couverture, ou une tablette sur laquelle du *Qour'ân* serait écrit, que ce soit avec sa main, un bâton ou autre, sauf pour celui qui l'utilise pour apprendre,**]** même si c'est un exemplaire du *Qour'ân* complet selon l'avis en vigueur, **[**ou le professeur pour corriger**]** la tablette de l'élève. **[**L'enfant est comme l'adulte pour ce qui est de toucher le *Qour'ân*, et le péché revient à celui qui le lui donne. Celui qui priera sans ablution par paresse,**]** sans toutefois contester son obligation, **[**est désobéissant**]** mais non mécréant selon l'avis prépondérant, **[**et commet un grand péché**]** car il délaisse par cela la prière, **[**qu'*Allâh* nous en protège.**]**

<u>La purification du petit *hadath* par l'ablution :</u>

[Les obligations de l'ablution sont sept,**]** elle n'est valable que si elles sont au complet : **[**l'intention,**]** lors du lavage du visage, d'effectuer l'obligation de l'ablution, ou de se purifier du *<u>h</u>adath*, ou de permettre la prière, **[**puis le lavage du visage**]** en versant de l'eau dessus et en le frottant. Ses limites en longueur vont de l'endroit où commencent à pousser généralement les cheveux jusqu'au bout du menton, et en largueur d'une oreille à l'autre. **[**Il est obligatoire lors de l'ablution de peigner la barbe clairsemée**]** qui laisse apparaître la peau du visage **[**avec les doigts,**]** et de laver de la sorte l'extérieur et l'intérieur de la barbe, ainsi que la peau qui est en dessous, **[**mais non la barbe drue,**]** pour laquelle on se contentera de laver son extérieur. **[**Par contre il est obligé de la peigner lors du lavage complet, même si elle est drue.

Puis le lavage des mains et des avant-bras, coudes compris, en frottant obligatoirement entre les doigts, puis le frottage de la tête**]** en passant les mains mouillées sur sa totalité. Ses limites vont de l'endroit habituel de la pousse des cheveux jusqu'au creux de la nuque. Ce qui est derrière les oreilles ainsi que les tempes font partie de la tête.

[Puis le lavage des pieds, chevilles comprises, et il est apprécié de frotter entre les orteils. Puis la friction,**]** qui est le passage de la main sur les membres lors de leur lavage, **[**et de faire l'ablution d'une traite,**]** sans interrompre le lavage des membres pendant un temps qui leur permettrait de sécher avant la fin de l'ablution.

[Ses *sounan*,**]** une *sounnah* est un acte non obligatoire que le prophète sur lui la bénédiction et le salut pratiquait de façon régulière et en public, **[**sont huit : laver les mains jusqu'aux poignets trois fois au commencement,**]** en dehors du récipient en ayant alors comme intention de faire les *sounan* de l'ablution, ensuite il formulera l'intention de l'ablution obligatoire lors du lavage du visage. Et s'il le veut, il formulera l'intention de faire l'ablution, ses actes obligatoires comme ses *sounan*, en se lavant les mains, et conservera cette intention jusqu'au lavage du visage.

[والمَضْمَضَةَ] هي إدخالُ ماءٍ في الفم وتحريكُـه فيه ثمَّ مَجُّه [والاِستنشاقُ] هو جَذبُ ماءٍ بالنفس إلى داخِلِ الأنفِ [والاستنثارُ] هو طرحُ الماء بالنفس واضِعًا السبَّابَةَ والإبْهامَ مِنَ اليَدِ اليُسْرى على أنفه ماسِكًا له من أعلاه.
[وردُّ مسحِ الرأس] فيمسَحُ باطنَ شعره إن كان طويلا وأمَّا إن كان قصيرا ردَّ يديه من مُؤَخَّر رأسِه إلى مُقدَّمِه [ومَسْحُ] وَجْهَيْ كلٍّ مِنَ [الأذنين مع صِماخِهِما وهُما الثُّـقْبُان الداخِلان في الرأس. وتجديدُ الماءِ لهُما. والترتيبُ بين الفرائض.

وفضائلُه ثمانٍ: التَّسميَّة] بأنْ يَقولَ "بسمِ اللهِ" عند الشروع [والسِّواكُ] ولو بإصبَعٍ [والمَرَّةُ الثانية والثالثة لِلمضمضةِ والاستنشاقِ والاِستِنثارِ وغسلِ الوجه واليدين والرجلين. والبداية بمُقدَّم الأعضاء في غَسْلِها والرأسِ في مَسْحِهِ. وتقديمُ اليُمْنى على اليُسرى] في اليدين والرجلين [وقِلَّـة الماءِ على العُضْوِ] لكن لا بُدَّ من سَيَلانِ الماء على العَضْوِ وإلا كان مَسْحًا لا غَسْلا [وترتيبُ السُّنن] بأن يُقدِّمَ غسلَ اليَدَيْنِ إلى الكُوعَيْنِ على المضمضة وهِيَ على الاستنشاق وهو على ردِّ مسحِ الرأس ثمَّ يَجَدِّدُ الماءَ ويَمْسَحُ أذنَـيه.

[ومَنْ نسِيَ فرضًا مِنْ أعضاءِ الوضوءِ وتذكَّرَهُ بالقُرْب] قبلَ جَفافِها [فعَلَـه بنيَّةِ الإكمال وأعادَ ما بعدَه مِنَ فرائِضِه] لِسُنَّـةِ الترتيبِ [وإن طالَ فعَلَـهُ وَحْدَه. ومَنْ نسِيَ لُـمْعَة غَسَلَها وحدَها بنيَّةٍ] لا العُضْوَ الكامِلَ ولا ما بعدَه من الفرائِض. [وبَطلَ ما صلَّى بوضوءٍ ناقصٍ فيُعيد] وجوبًا [بعدَ إكمالِه الفرائضَ. ومن ترَكَ سنة المضمضةِ أو الاستنشاقِ أو مسحِ الأذنين وصلَّى فلا يُعيدُ ويفعلُ السنة المَتروكة لِما يَستقبِلُ من الصلواتِ. ومن تذكَّرَ المضمضة والاِستنشاقَ بعد أنْ شرعَ في غسل الوجهِ فلا يفعلـُهُما حتَّى يُتِمَّ وضوءَه] لأنّ ترتيبَ الفرائض سُنة فلا يُخِلُّ فيه بأن يفصُل بينها بسُننٍ لم تكُنْ في مَحَلِّـها.

<u>الحدث الأكبرُ:</u>
[يجب الغُسلُ] وهو طهارة مائيَّة لِجميعِ الجَسَدِ وسيأتي بَيانُـه [مِنْ ثلاثةِ أشياءٍ: الجَنابَةِ والحَيْض والنِّفاس.

و**الجنابة** قِسمان: أحدُهما خُروجُ المَنِيِّ] من الرجُلِ أو المرأةِ [في نوم أو يَقظةٍ بلذةٍ مُعتادةٍ كاسْتِمناءٍ أو تفكُّر أو غيره. ومنيُّ الرجل ماءٌ أبيضُ ثخينٌ يخرجُ بدَفقاتٍ عندَ اللذةِ الكُبْرى. والقِسمُ الثاني الجِماعُ وهو مَغِيبُ الحَشفةِ] هي رأسُ

[Puis le rinçage de la bouche] avec de l'eau qu'il recrachera ensuite, [et de l'intérieur du nez en aspirant l'eau, puis en la rejetant] en soufflant après avoir pris le haut du nez avec l'index et le pouce de la main gauche.
[Puis renvoyer les mains de la nuque jusqu'au devant de la tête lors de son frottage,] si les cheveux sont courts ; par contre s'ils sont longs il frottera leur dessous et ne frottera pas de nouveau leur dessus. [Puis frotter les] deux faces des [oreilles ainsi que l'intérieur de leurs trous, et renouveler le mouillage des doigts pour cela, et respecter l'ordre évoqué pour les obligations de l'ablution.

Les actes appréciables de l'ablution sont huit : l'évocation du nom de Dieu] en disant *bismillâh* au commencement, [le brossage des dents,] même si c'est avec un doigt, [la deuxième et la troisième fois pour le rinçage de la bouche et du nez, et pour le lavage du visage, des mains et des pieds.
Puis commencer par l'avant des membres lors du lavage et de la tête lors du frottage, laver les membres droits,] la main et le pied, [avant les gauches, et n'utiliser que peu d'eau,] mais il faut que l'eau coule sur le membre, sinon ce serait frotter et non laver, [et l'ordre des *sounan*,] qui est de se laver en premier lieu les mains jusqu'aux poignets trois fois avant de se rincer la bouche, de se rincer le nez après la bouche, de renvoyer les mains au devant de la tête après s'être rincé le nez, et de renouveler le mouillage des doigts pour frotter les oreilles après avoir renvoyé les mains au devant de la tête lors de son frottage, puis frotter les oreilles.

[Celui qui oubliera un membre obligatoire de l'ablution puis s'en rappellera peu de temps après,] avant que les membres n'aient séché, [fera le membre oublié avec l'intention de compléter l'ablution, et refera les obligations qui viennent après lui] afin de respecter la *sounnah* de l'ordre entre les obligations. [Et s'il s'en rappelle longtemps après, il fera le membre oublié seulement. Celui qui oubliera une partie d'un membre se contentera de la laver avec l'intention de compléter l'ablution] et ne relavera pas le membre dans sa totalité, ni les obligations venant après lui. [Les prières effectuées avec une ablution incomplète seront nulles, il recommencera donc] impérativement [les prières obligatoires] après avoir complété l'ablution.
[Celui qui laissera la *sounnah* du rinçage de la bouche ou du nez ou le frottage des oreilles ne recommencera pas ce qu'il aura prié ainsi, et fera la *sounnah* oubliée pour les prières futures. Celui qui se rappellera le rinçage de la bouche et du nez après avoir commencé à laver le visage ne les fera qu'après avoir complété son ablution,] car l'ordre entre les obligations est *sounnah*, il ne convient donc pas de l'entrecouper par des *sounan* qui ne sont pas à leurs places.

<u>Le grand *hadath* :</u>
[Le lavage complet du corps,] les détails le concernant sont exposés plus loin, [est obligé dans trois cas : la *janâbah*, les règles et les lochies.

La *janâbah* est de deux sortes : la première est la sortie du sperme] d'un homme ou son équivalent pour une femme [lors du sommeil, ou en veille par cause habituelle de jouissance, comme la masturbation, les pensées voluptueuses ou autre. Le sperme de l'homme est un liquide blanc et épais, sortant par giclées et accompagné d'un grand plaisir. La deuxième sorte est l'accouplement, qui est la pénétration du gland,] c'est-à-dire la tête

الذكر [في فَرْجٍ] قُبُلٍ أو دُبُرٍ وإن لم يُمْنِ. [ومَنْ رَأى في مَنامِه كأنَّه يُجامِعُ ولم يَخْرُجْ منه منيٌّ فلا شيءَ عليه. ومن وَجَدَ في ثوبه منيّاً يابسًا لا يَدري متى أصابَه اغْتسلَ وبطل ما صلَّى بعد آخر نَوْمَةٍ نامَها فيه.] فيُعيد الفرائضَ وُجوبًا.

[و**الحَيْضُ** دَمٌ يخرج مِنْ فَرْجِ مَنْ تحْمِلُ عادة] هي بنتُ تِسْعِ سِنينٍ إلى خَمْسين على المشهور. [والنساءُ مُبْتدَأة] هي من حاضتْ لأوّل مرّةٍ [ومُعْتادَة] هي من حاضت لمرّةٍ ثانيةٍ فأكثرَ [وحامِلٌ].
وأكثرُ الحيض لِلمبتدأةِ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا] ثمَّ ما زاد دمُ استِحاضَةٍ فتتطهَّرُ. [وللمعتادةِ عادتُها] هي أكثرُ حيضِها أيّامًا لا وُقوعًا [فإن تمادى بها الدمُ زادتْ ثلاثة أيامٍ استِظهارًا ما لم تُجاوزْ خمسة عشرَ يومًا] فإن حاضت أوّلا ثلاثة أيَّامٍ ثمَّ خمسة ثانيًا ثمَّ ثلاثة ثالثا فعادتُها المُعتبَرَة لِلمرَّةِ الرابعَةِ خمسة أيام لأنه أكثرُ حيضِها أيَّامًا، وإن كان أقلَّه وُقوعًا.
فإن تمادى بها الدم المرَّة الرابعة زادت ثلاثة أيَّامٍ استظهارًا على عادتِها التي هي خمسة فصار مَجْموعُ أيَّامِ حيضِها ثمانية فتغتسِلُ وتكونُ طاهرًا بعدها ولو تمادى بها الدمُ أكثرَ مِنْ ذلِكَ لأنه دمُ مَرَضٍ واستِحاضَةٍ لا دمُ حيض.
فإن تمادى بها المرَّة الخامسة مكثتْ عادتَها الجديدةَ التي هي ثمانية أيَّامٍ وزادت ثلاثة أيَّامٍ استِظهارًا فمكثت أحدَ عشرَ يومًا وإن زادَ عليه فاستحاضة.
وإن تمادى بها الدمُ المرَّة السادِسَة مكثتْ عادتَها الجديدة التي هي أحدَ عشرَ يومًا وزادت ثلاثة أيامًا.
فإن تمادى بها الدمُ المرَّةَ السابعة مكثتْ أربعة عشرَ يومًا وزادتْ يومًا واحِدًا فقط استظهارًا لأنه يَكمُلُ به أكثرُ مُدَّةِ الحيض الذي هو خمسة عشرَ يومًا وما زاد استحاضةٌ، وكان ذلك العَدَدُ عادتَها الجديدة لِما يَستقبلُ مِنَ الحيض فلا تستظهرُ عليه.
[والحامِلُ إن حاضتْ قبلَ ثلاثةِ أشهُرٍ من الحَمْل فكالمُعتادةِ] على الراجح تمكثُ عادتَها مع الاِستظهار [وبعدَه] أكثرُ حيضِها [عشرونَ يومًا] ولا استظهار عليه [وبعدَ سِتة أشهُر ثلاثون يومًا.] ولا تستظهرُ.
[وأقلُّ الطُّهر بينَ حَيْضَتَيْنِ] مُستقِلَّتين [خمسةَ عشرَ يوما مُتوالِيَة. فإذا انقطعَ الدمُ قبل أكثرِ مدّةِ مُكثِ الحائض] وهو خمسة عشر يوما للمبتدأة والعادة مع الاستظهار للمعتادة والحامل قبل ثلاثة أشهر من الحمل، وعشرون يوما بعد ثلاثة أشهر منه، وثلاثون يوما بعد سِتَّةِ أشهر منه [ولو بعد لَحْظةٍ اغتسَلَتْ وصلَّتْ.

du sexe, [dans le vagin ou le derrière] même s'il n'y a pas éjaculation. [Il n'incombera rien à celui qui verra dans son sommeil comme s'il s'accouplait, s'il n'éjacule pas pour autant. Celui qui trouvera sur son vêtement du sperme sec sans savoir quand s'est produite l'éjaculation aura à se laver et considérera les prières effectuées après le dernier sommeil passé en portant le vêtement souillé comme nulles.] Il recommencera donc celles qui sont obligatoires.

[Les règles sont le sang sortant du sexe d'une femme pouvant habituellement être enceinte,] étant âgée de neuf à cinquante ans selon l'avis prépondérant. [Une femme a ses règles soit pour la première fois, soit pour la deuxième fois ou plus, soit en étant enceinte.

Le maximum de la durée des règles pour celle les ayant pour la première fois est de quinze jours.] Ensuite les pertes seront du sang de maladie appelée métrorragie ; la femme se purifiera alors.

[La femme ayant eu ses règles plusieurs fois prendra comme durée de référence pour les fois à venir la plus longue, et non la plus fréquente ; si le sang continue à couler après la dite durée, elle y ajoutera trois jours supplémentaires, tant que le total ne dépasse pas quinze jours.]

Si elle a la première fois trois jours de règles, puis cinq la deuxième fois, puis trois la troisième fois, la durée de référence pour la quatrième fois sera cinq jours, car c'est la plus longue, même si c'est la moins fréquente.

Si le sang continue à couler la quatrième fois, elle ajoutera les trois jours de supplément à sa période de référence qui est cinq jours, la durée totale des règles sera alors huit jours ; puis elle se lavera, même si le sang continue à couler, car c'est un sang de métrorragie, non de règles.

Si le sang continue à couler la cinquième fois, elle observera sa nouvelle période de référence qui est huit jours, puis y ajoutera les trois jours de supplément, ce qui fera un total de onze jours ; le sang coulant ensuite sera considéré comme métrorragie.

Si le sang continue à couler la sixième fois, elle observera sa nouvelle période de référence qui est onze jours, puis ajoutera les trois jours de supplément.

Si la septième fois le sang continue à couler, elle observera sa nouvelle période de référence qui est quatorze jours, et n'ajoutera qu'un seul jour de supplément, atteignant ainsi le maximum de la durée des règles qui est de quinze jours, et le sang coulant après cela sera métrorragie. Et cette durée sera sa nouvelle période de référence pour les règles à venir, et elle n'y ajoutera pas de supplément.

[Une femme enceinte ayant des règles dans les trois premiers mois de grossesse se comportera comme celle qui a ses règles habituellement,] selon l'avis le plus fort ; elle considérera donc sa période de référence plus les trois jours de supplément que l'on rajoute s'il y a lieu, [et après trois mois, le maximum de règle sera de vingt jours,] et elle n'y ajoutera pas de jours supplémentaires ; [et après six mois, trente jours] auxquels elle n'ajoutera rien également.

[La plus petite durée de pureté entre deux règles] distinctes [est quinze jours d'affilée. Si le sang s'interrompt avant le maximum de la durée des règles respectif à chaque femme,] qui est quinze jours pour celle qui a les règles pour la première fois, la période de référence plus trois jours pour celle les ayant pour la deuxième fois ou plus, ainsi que la femme enceinte de moins de trois mois, vingt jours pour la femme enceinte après trois mois, et trente pour la femme enceinte après six mois, [même si c'est après n'avoir coulé qu'un instant, la femme se lavera et priera.

وإذا عاوَدَها الدمُ قبل أقلِّ الطُّهْر] أي خمسة عشر يومًا [لفَّقتْ] أي جمعت [أيَّامَ الدمِ حتى تَكمُلَ مدَّةَ أكثرِ مُكثِها.] فمَنْ كانت عادتُها سبعة أيّام فأتاها الدمُ ثلاثة أيّام ثمّ انقطعَ طهُرت فاغتسلت. فإذا عاودها الدمُ يومين بعد عشرة أيّامٍ من طُهر لفَّقتهما مع الثلاثة الأيام الأولى فصار المجموعُ خمسة. فإن عاودها ثمانِيَة أيَّامٍ بعد أربعة عشر يوما من طُهر زادت على الخمسة ما تُكمِّلُ به عادتَها وهو يومان لأنها سبعة، وزادت ثلاثة أيّام استظهارًا فصار مجموع أيّام مُكثِها عشرة، وما زاد عليه من أيّام الدم وهو ثلاثة فاستِحاضة لا حيضٌ فتغتسلُ وتصومُ وتُصَلّي والدمُ سائِلٌ. ولها دُخولُ المَسْجِدِ إن أمِنَ من التلطُّخ بالدم. فإن عاودها الدمُ بعد خمسة عشرَ يوما من طهرها هذا كان حيضًا ثانِيًا مُسْتأنَفاً.

[**والنِّفاسُ** تنفُّسُ الرحِمِ بالولد] بأن يخرجَ منه [ويُصاحِبُهُ دَمٌ غالِبًا وأكثرُه سِتُّون يومًا. فإذا انقطع الدمُ قبلَه ولو في يوم الولادةِ اغتسلتْ وصلَّتْ فإذا عاوَدَها الدمُ فإن كان بَيْنهُما خمسة عشرَ يومًا فأكثرُ كان الدم الثاني حيضًا وإلا ضُمَّ إلى الأوّل وكان من تمامِ دمِ النفاس.]

مَوانِعُ الحدثِ الأكبر:

[مَنعَتِ الجنابة مَوانِعَ الحدثِ الأصغر ودُخولَ المسجدِ وقراءةَ القرآنِ إلا اليسيرَ لِتعَوُّذٍ ونحوه.] كَرُقيةٍ واستدلالٍ على حُكمٍ شرعيٍّ

[وكُرِهَ لِمن خاف إن اغتسل بالماءِ البارِدِ حُدوثَ مرضٍ أو تأخّرَ بُرْءٍ أو زيادة مرضٍ أن يَأتِيَ زوجتَه] فيُصبْحَ جُنُبًا [فيتيمَّمَ للصلاة] مع إمكانِه الوُضوءَ إن ترَكَ الجماعَ [إلا أن يُعِدَّ آلة لِتسخينِ الماء] فيغتسلَ. [أمَّا إنِ احْتلمَ] بأن رأى في منامِه ما سبَّبَ خُروجَ منيِّه [فلا شيْءَ عليه] في وطئِه بعدَ ذلك. ويحرُمُ تركُ الغُسلِ لمَنْ عنده آلة التسخين.

[ولا يحلُّ للحائض والنُّفساءِ صلاةٌ وصومٌ ودخولُ مسجدٍ وطواف ومسُّ المُصْحَفِ] إلا لِمُتعلِّمةٍ ومُعَلِّمَةٍ [وقراءتُها جائِزةٌ. وعليها قضاءُ الصوم دون الصلاة.

ولا يَحِلُّ لِزوجها فرجُها ولا ما بين سُرّتِها ورُكبتيْها] إلا من فوْقِ حائلٍ على التحقيق [حتى تغتسلَ.]

Si le sang revient avant le minimum d'une période de pureté,] qui est quinze jours, [elle additionnera les jours de sang jusqu'à ce qu'elle complète sa durée maximum de règles.] Si une femme a comme période de référence sept jours et que le sang coule trois jours puis s'interrompt, elle sera purifiée et aura alors à se laver. Puis si le sang revient deux jours après dix jours de pureté, elle les additionnera aux trois jours passés, ce qui fera un total de cinq, ensuite elle se lavera. Si le sang revient ensuite huit jours après quatorze jours de pureté, elle ajoutera aux cinq jours de sang passés ce qui complète sa période de référence, c'est à dire deux jours, celle-ci étant de sept jours, et ajoutera également les trois jours de supplément, ce qui fera un total de dix jours, et les trois jours de sang restant seront dus à la métrorragie, non aux règles : elle se lavera alors et pourra jeûner et prier alors que le sang coule. Elle pourra également rentrer dans la mosquée, s'il n'y a pas de risque qu'elle soit souillée par le sang. Et si le sang revient quinze jours après la purification des règles, ce sera alors le commencement d'un nouveau cycle de règles.

[Les lochies sont l'expulsion du bébé par l'utérus. Elles sont généralement accompagnées de sang. La durée maximale de la sortie du sang est de soixante jours. Si le sang s'interrompt avant, même si c'est le jour de la naissance, la femme se lavera et priera. Si le sang revient après quinze jours ou plus, il sera un sang de règles. Si par contre il revient avant, il sera additionné au premier et sera la continuation du sang des lochies.]

Les interdits liés au grand *hadath* :

[L'état de *janâbah* interdit ce qu'interdit le petit *hadath*, ainsi que de rentrer dans une mosquée, de lire le *Qour'ân*, sauf pour se protéger ou autre besoin,] comme soigner par sa récitation ou citer un verset comme preuve juridique.

[Il est réprouvé pour celui qui craint, s'il utilise de l'eau froide lors du lavage complet, de provoquer une maladie, ou bien de retarder la guérison d'une maladie déjà existante ou d'augmenter sa gravité, d'avoir des rapports sexuels avec sa femme] et de se trouver alors en état de *janâbah*, [ce qui nécessiterait qu'il pratique le *tayammoum* pour la prière,] alors qu'il pourrait s'ablutionner s'il laissait le rapport sexuel, [à moins qu'il ne prépare ce dont il a besoin pour réchauffer l'eau] afin de se laver. [Par contre, s'il se trouve en état de *janâbah* à cause d'un rêve] ayant suscité l'éjaculation, [il n'y aura rien de réprouvable à son rapport sexuel après cela.] Il est interdit pour celui ayant à sa disposition de quoi réchauffer l'eau de laisser le lavage complet] et de pratiquer le *tayammoum*.

[Il n'est pas permis à la femme en période de règles ou de lochies de prier et de jeûner, de rentrer dans une mosquée, d'effectuer des circonvolutions autour de la *ka'bah*, de toucher un exemplaire du *Qour'ân*,] sauf si elle enseigne ou apprend. [Par contre la lecture du *Qour'ân* lui est permise. Elle devra, une fois purifiée, récupérer les jours de jeûne manqués, mais non les prières. Il n'est pas permis à son mari de jouir de son sexe ni de ce qui est entre le nombril et les genoux] de son corps, sauf à travers un vêtement, selon l'avis retenu après vérification exhaustive, [jusqu'à ce qu'elle se lave.]

الطهارةُ من الحدثِ الأكبرِ بالغُسلِ:

[فرائِضُ الغُسلِ أربعٌ: النيّة عند الشُّروع] فينوِي فريضة الغُسلِ أو رفعَ الحدثِ الأكبرِ أو استباحة الصلاةِ عند غَسلِ فرجِه إن بدأ غُسلَـه به [وتعميمُ جميعِ ظاهرِ الجسدِ] بَشرتِه وشَعَرِه [بالماء والدَّلْكُ والفَوْرُ.

وسُننـُه خمسٌ: غَسلُ اليدين إلى الكُوعين أوّلا] قبلَ غسلِ فرجِه [ثلاثَ مرّاتٍ، والمضمضة والاستنشاقُ والاستنثارُ ومسحُ صِماخِ الأذنين. وأمّا الأذن فيجب غسلُ ظاهِرِها وباطِنِها.

وفضائِلُه غَسلُ النجاسةِ] إن كانتْ أصابتْ جسدَه [بعدَ أن غسلَ يديه إلى الكوعين] ثمَّ يغسلُ ذكرَه وينوي عنده الغُسلَ لأنه إذاً أوّلُ ما يغسل من جسده على سبيل الوُجوبِ [ثمّ أعضاءَ الوضوءِ مرّةً مرَّة] فيتمضمضُ فيستنشق ويستنثر فيغسل وجهَه فيديْه مع المِرفقين فيمسح رأسَه ويَرُدُّ مسحَه فيمسحُ أذنيْه مع صِماخِهِما فيغسلُ رِجْليْه [ثمّ يُثلِّثُ غَسلَ رأسِه ويغسل أذنيه وعُنُقَهُ ثمّ يُقدِّمُ شقَّ الجسدِ الأيمنَ على الأيسر وأعلاه على أسفلِه] ثمّ شقَّه الأيسرَ كذلك [ويُقلِّلُ الماءَ على الأعضاء.

ومن نسي عُضْوًا أو لُمْعَة مِنْ غُسلِه بادَرَ إلى غَسله حينَ تذكُّرِه ولو بَعْدَ زمانٍ طويلٍ وأعادَ ما صلَّى قبله] لِبُطلانِه بعدم تمام طهارةِ الحدثِ. [وإن أخّرَه بعد تذكُّرِه زمناً يُمْكِنُ فيه جَفافُ الجسد عادةً بطلَ غُسلُه] فيَستأنِفُه مِن أوَّلِه.[فإن غسل ما نسيَ من غُسله في وضوءٍ لِكونِه من أعضائِه أجْزَأه] وأعاد ما صلَّى قبل إكمال غُسلِه بالوضوءِ.

[وإن كان يَغتسِلُ لِلجُمُعَةِ] كما يُسَنُّ [دُونَ الجنابَةِ نوَى رفعَ الحدثِ الأصغر عند غسل وجهِه إن كان مُحدِثا كأن مَسَّ ذكرَه بيده] عند أوّل غُسله مثلا.

التيمُّمُ:

[التيمُّمُ طهارةٌ تُرابيّة. ويتيمَّمُ المُسافرُ فاقدُ الماء والمريضُ] مُطلقا كان مُقيمًا أو مُسافرا [الذي خافَ باستعمال الماء زيادةَ مرضٍ أو تأخُّرَ بُرْءٍ ومَنْ خاف حُدوثَ مرضٍ] لم يكُنْ به [لِفرض أو نفل.] فيجوز للمسافر ولو كان عاصيًا بسفره كأن يقصُدَ به السرقة مثلا أن يتيمَّمَ لِنفل على المُعتمدِ،

[ويتيمّم الحاضرُ] أي المُقيم [الصحيحُ فاقدُ الماء لِفريضةٍ لا لِنافلةٍ أو جَنازةٍ إلا إذا تعيَّنتْ عليه] لأنها صارتْ فرضًا عليه.

La purification du grand *hadath* par le lavage complet :

[Les obligations du lavage complet sont quatre : l'intention lorsqu'il commence**]** à laver son sexe, s'il débute par lui, d'effectuer le lavage obligatoire, ou d'éliminer le grand *hadath*, ou de permettre la prière, **[**puis verser l'eau sur tout l'extérieur du corps,**]** peau et poils compris, **[**ainsi que de le frotter, et de se laver d'un seul trait.

Ses *sounan* sont cinq : le lavage des mains jusqu'aux poignets trois fois en premier lieu,**]** avant de laver son sexe, **[**le rinçage de la bouche, ainsi que du nez en inspirant puis expirant l'eau par celui-ci, et le frottage de l'intérieur des trous des oreilles. Par contre il est obligé de laver l'extérieur et l'intérieur des pavillons.

Ses actes appréciables sont, après avoir lavé les mains trois fois, d'éliminer la présence d'une impureté**]** si elle souille le corps. **[**Il lavera ensuite son sexe en ayant l'intention d'effectuer le lavage obligatoire,**]** car c'est alors la première partie du corps par laquelle il le commence, **[**puis les membres de l'ablution une fois.**]** Il rincera donc la bouche et le nez, lavera le visage puis les mains et les avant-bras coudes compris, frottera la tête d'avant en arrière puis d'arrière en avant, frottera les oreilles ainsi que l'intérieur de leurs trous, puis lavera les pieds. **[**Puis il lavera la tête trois fois, puis les oreilles et le cou, et ensuite le côté droit du corps, en commençant par le haut avant le bas, puis le côté gauche de la même façon, et utilisera peu d'eau pour laver les membres.

Celui qui oubliera un membre ou une partie d'un membre lors du lavage s'empressera de le laver dès qu'il s'en rappellera, même si c'est longtemps après s'être lavé, et recommencera les prières effectuées avant d'avoir complété son lavage**]** car elles seront nulles pour cause de non purification du *hadath*. **[**Et si, après s'en être rappelé, il retarde la finition du lavage d'un laps de temps qui permettrait aux membres, s'ils étaient mouillés, de sécher dans des conditions habituelles, son lavage sera annulé.**]** Il le recommencera donc dès son début.

[Et s'il lave la partie oubliée dans son lavage en faisant par la suite l'ablution, la dite partie étant comprise dans ses membres, cela sera valable,**]** et il recommencera les prières effectuées avant que le lavage n'ait été complété par l'ablution.

[Et s'il se lave pour la prière du Vendredi,**]** ce qui est *sounnah*, **[**sans pour autant être atteint de *janâbah*, il devra alors avoir l'intention de se purifier du petit *hadath* en lavant son visage, s'il a annulé l'ablution en touchant son sexe de la main au début du lavage**]** par exemple.

Le *tayammoum* :

[Le *tayammoum* est une purification par la terre. Le voyageur n'ayant pas d'eau l'utilisera, ainsi que le malade,**]** qu'il soit voyageur ou sédentaire, **[**qui craint en utilisant l'eau l'augmentation de son mal ou le retard de sa guérison, ainsi que celui qui craint l'apparition d'une maladie**]** dont il n'est pas atteint, **[**afin d'effectuer une prière obligatoire ou surérogatoire.] Le voyageur dont la cause de son voyage est une désobéissance, comme voler par exemple, pourra donc effectuer le *tayammoum* pour une prière surérogatoire selon l'avis en vigueur.

Quant au résident en bonne santé qui n'a pas d'eau, il fera le *tayammoum* pour une prière obligatoire, mais non pour une prière surérogatoire ou mortuaire, sauf s'il est le seul pouvant effectuer cette dernière,**]** car elle devient alors obligatoire pour lui.

[ويتيمَّم واجدُ الماء إن خاف باستعمالِه فواتَ وقتِ الصلاةِ] على المُعتمد، ولو وقتَـها المُختار. [ولا يتيمّم الحاضرُ الصحيح إن خاف بسببِ طلبِ الماء فواتَ الجُمعةِ بلْ يتوضَّأ إذا حصل على الماء ويُصَلِّي الظهرَ. أمّا إن تيقَّنَ عدمَ الماءِ تيمّمَ وصَلَّى الجمعة] على الراجح.

[وفرائضُ التيمُّمِ سَبْعٌ: دُخولُ وقتِ الصلاة، والنيّة. ومن تيمَّم من الحدث الأكبر كالجنابةِ فلا بُدَّ مِنْ ذِكره إن نوى استباحَة الصلاةِ، لا إن نوى فريضة التيمّم. ولا يُرفَـعُ الحدثُ بالتيمّم] على المشهور [فلا تصحّ نيّـتُـه.
والضربة الأولى] باليدين [لِصَعِيدٍ طاهر] لا نجِس [وهو التُّرابُ والحَجَرُ والطُّوب] هو الطين المُجَفَّفُ [وإن] كان الحجرُ أو الطوب [حائِطا] فيستعمِله الصحيحُ والمريض وإن وَجَدَا غيرَه وقيل يُكْرَهُ حينئذٍ لأنه مُنافِيًا للتواضُع [والثلجُ والخَضْخاض] هو الطين الرقيق [ونحوُ ذلك] كالرَّمْلِ [ولا يجوزُ بالجِصِّ] هو حَجَرٌ أبيض [المَطبوخُ] فصار جيراً [والحَصير] هو البِساط المصنوعُ من نَـباتٍ [والخَشَبِ والحَشيش ونحوِه] مِمّا ليس من أجزاء الأرض.
[ومَسْحُ الوجهِ ومسحُ اليدين مع الكُوعين] وفي وُجوب تخليلِ الأصابعِ قولان.ويكونُ بما مسَّ الترابَ كبطن إصبعٍ [والفورُ، واتّصالُـه بالصلاة] والفصلُ اليسير مُغْتفَرٌ.

[وسُنَنُـه ثلاثٌ: الضربَة الثانِيَة] لِلصعيدِ [لليدين ومسحُ ما بين الكوع والمِرفَق والترتيبُ] فيمسحُ الوجهَ قبل اليدين.
[وفضائِلُـه أربعٌ: التسمية وتقديمُ اليدِ اليُمنى على اليُسرى وتقديمُ مُقدَّمِها على مُؤَخَّرِها] فيبدأ بمسح الأصابع وينتهي إلى المِرفق [وظاهرِ الذِراع على باطِنِه. ونَـواقِضُه كالوضوء.

ولا تُـصَلَّى فريضتان بتيمُّمٍ واحد. ومَنْ تيمَّمَ لِفريضةٍ أو نافلة جازَ له بعدها مسُّ المصحفِ والتِّلاوَةُ والصلاة والطوافُ النافلان] لا الفرضُ منهُما [إنِ اتَّصَلَ ذلك بالصلاة. ومن صلى العشاءَ بتيمُّم قام للشفع والوَتر بعدها من غير تأخير] وإلا جَدَّدَ التيمُّمَ لهُما. ولا يُصليهما الحاضرُ الصحيح بتيمُّمٍ جَديد لِكونِهما نافلة.

[Celui qui a de l'eau avec lui fera le *tayammoum* s'il craint qu'en l'utilisant le temps imparti à la prière prenne fin], selon l'avis en vigueur, même s'il s'agit de l'heure *moukhtâr*. [Le résident en bonne santé ne fera pas le *tayammoum* par peur de manquer la prière du Vendredi s'il partait à la recherche de l'eau, mais il fera l'ablution après l'avoir trouvée, puis priera *Azzouhr*. Par contre, s'il est convaincu de ne pas trouver d'eau, il fera le *tayammoum* et priera la prière du Vendredi] selon l'avis le plus fort.

[Les obligations du *tayammoum* sont sept. Tout d'abord, que le temps de la prière ait débuté, et l'intention : celui qui fera le *tayammoum* car il est atteint du grand *hadath*, comme la *janâbah*, devra obligatoirement l'évoquer s'il a comme intention de rendre la prière permise, mais non s'il a comme intention de pratiquer l'obligation du *tayammoum*. Le *hadath* n'est pas éliminé par le *tayammoum*] selon l'avis prépondérant : [avoir une telle intention en l'effectuant n'est donc pas valable.
Puis la première pose des mains sur un *sa'îd* pur, comme la terre, la pierre ou le banco,] qui est de la boue séchée, [même sous forme de mur.] Le malade et le bien portant pourront utiliser un tel mur même s'ils trouvent autre chose selon l'avis le plus fort ; il est dit également que cela sera réprouvé dans ce cas, car c'est contraire à l'humilité. Il pourra également utiliser [la neige, la boue ou autre,] comme le sable. [Il n'est pas permis d'utiliser le gypse,] qui est une pierre blanche, [s'il est cuit,] devenant ainsi du plâtre, [ou une natte,] qui est un tapis tressé de fibres végétales, [ou du bois, de l'herbe ou autre chose semblable] qui n'est pas un composant du sol.
[Puis le frottage du visage, et celui des mains, poignets compris.] Il y a divergence concernant l'obligation du frottage entre les doigts. Celui-ci doit être effectué avec une partie de la main qui a touché la terre, comme le dessous d'un doigt. [Il faut également effectuer le *tayammoum* d'un trait, et juste avant la prière,] mais une courte séparation est pardonnée.

[Ses *sounan* sont trois : la deuxième pose des mains] sur le *sa'îd* [afin de frotter les mains, ainsi que frotter la partie comprise entre le poignet et le coude, et respecter l'ordre,] en frottant le visage avant les mains.
[Ses actes appréciés sont quatre : prononcer le nom de Dieu, frotter la main droite avant la main gauche, le début du membre avant sa fin,] il commence donc par frotter les doigts, puis finit par le coude, et sa face extérieure avant l'intérieure. Ce qui annule le *tayammoum* est pareil à ce qui annule l'ablution.

On ne peut prier deux prières obligatoires avec un seul *tayammoum*. Celui qui fera le *tayammoum* pour une prière obligatoire ou surérogatoire pourra après elle toucher le *Qour'ân*, le réciter, faire des circonvolutions surérogatoires autour de la *Ka'bah*, et des prières du même ordre,] mais non les obligatoires, [à condition que les choses citées soient faites tout de suite après la prière. Celui qui priera *Al'ichâ'* avec le *tayammoum* se lèvera pour le *Chaf'* et le *watr* après elle sans retard,] sinon il devra renouveler le *tayammoum* afin de les prier. Le résident en bonne santé ne pourra pas les prier avec un nouveau *tayammoum*, car ce sont des prières surérogatoires.

ـ سَتـْرُ العَوْرَةِ:
[العَوْرَةُ ما يُطلبُ سَترُهُ وهِيَ للرجُل في الصلاةِ ما بين السُّرَّةِ والرُّكْبَةِ**]** لكنْ لا شيءَ عليه إن كشف عن فخذِه أو ما فوقَ العانةِ إلى السُّرَّة. وإن كشف عن شيءٍ مِنَ العانةِ أو الإلـْيَتـَين أعادَ في الوقتِ وهو إلى الاصْفِرار لِلظهرين وإلى الفجر للعِشائين وإلى طـُلوع الشمس للصُّبح. وإن كشف عن الذكر أو الأنثيَيْنِ أو فمِ الدُّبُر أعادَ أبدًا لِبُطلان الصلاةِ بكشفِ العَوْرَةِ المُغَلَّظة. **[**وجَسَدُ المَرأةِ كلـُّه عَوْرَةٌ ما عدا الوجهِ والكفين**]** فإن كشفتْ عن شيءٍ ممّا تحتَ ثدْيَيْها إلى رُكبتيها أعادتْ أبدًا وإن كشفتْ عن غير ذلك أعادت في الوقت. **[**وتـُكْرَهُ الصلاةُ في السَّراويل التي تـُحَدِّدُ العورةَ إلا إذا كان فـَوْقـَها شيءٌ. ومَنْ لم يجدْ ما يَستُرُ به عورتَه صلى عُريانًا ثمّ إن وجد ثوبًا أعادَ في الوقت.**]**

ـ استقبالُ القِبلةِ:
[ومَن انحرفَ كثيرًا عن القِبْلـَةِ**]** هي جِـهَة مَكـَّة **[**سَهْوًا أو خطئاً بأن اتَّجهَ بجسده وقدمَيْه إلى يمينِها أو شِمالِها بتسعين دَرَجَة أو استدْبَرَها أعاد في الوقت. وإن تنبَّهَ له في الصلاة أو تعمَّدَه بطلتْ. ومَن انحَرَفَ في الصلاة قليلا فلا شيءَ عليه إن كان سهوًا وكـُرِهَ عَمْدُه.**]**

الصلاة

ـ أوقاتُ الصلاةِ:
[الصلواتُ المَفروضة خَمْسٌ: الظـُّهْرُ وهي صلاة ذاتُ أربع رَكعاتٍ ووقتـُها المُختارُ**]** هو الذي يجب إقامة الصلاة فيه إلا لِعُذرٍ مقبول شرعًا **[**مِنْ زَوال الشمس**]** من استِواءِها إلى جِهَةِ المَغرب **[**إلى آخِرِ القامَةِ**]** بأن يصيرَ ظِلُّ كلِّ شيءٍ مثـَه دونَ أن يُحْسَبَ الظلُّ المَوْجودُ وقتَ الاستِواءِ إن كان. **[**والعَصْرُ رُباعِيَّة ومُختارُها مِنَ القامة إلى الاصْفِرار**]** في الأرض والجُدُر **[**وضَروريُّهما إلى غُروبِ الشمس.
والمَغربُ ثـُلاثيَّة ومُختارُها بعدَ الغُروبِ بقدْر ما تـُصلَّى فيه بعدَ أذانِها وتـَوَفـُّر شُروطِها**]** مِنْ غُسلٍ وسَتر العورةِ واستقبالِ **[**والعِشاءُ رُباعِيَّة ومُختارُها من مَغيب الشفق الأحمر إلى آخر ثـُلـُثِ الليل الأوّل وضَروريُّهما إلى طـُلوع الفَجْر. والصُّبحُ ثـُنائِيَّة ومختارُها من الفجر إلى الإسفار الأعْلى**]** هو الضَّوْءُ البَيِّنُ **[**وضروريُّه إلى طلوع الشمس.

- Couvrir *al'aorah* :

[*Al'aorah* est la partie du corps qu'il convient de cacher. Elle est dans la prière pour l'homme ce qui est compris entre le nombril et les genoux,] mais rien ne lui incombe s'il découvre ses cuisses ou ce qu'il y a entre le nombril et le pubis. Par contre, s'il découvre une partie du pubis ou des fesses, il recommencera la prière dans le temps imparti à cela, qui va jusqu'au jaunissement pour *Azzouhr* et *Al'asr*, jusqu'au lever de l'aube pour *Almaghrib* et *Al'ichâ'* et jusqu'au lever du soleil pour le *Sobh*. Et s'il découvre le sexe, les testicules ou l'anus, il refera la prière obligatoirement, celle-ci étant annulée pour avoir dévoilé *al'aorah* la plus importante. [Le corps tout entier de la femme est *'aorah*, sauf le visage et les mains.] Si elle découvre une partie de ce qui est en dessous des seins jusqu'aux genoux, elle recommencera la prière obligatoirement ; et si elle découvre autre chose de ce qu'elle doit cacher, elle recommencera la prière dans le temps imparti. [Il est réprouvable de prier en portant des pantalons qui moulent *al'aorah*, sauf s'il y a quelque chose par-dessus. Celui qui ne trouvera pas de quoi couvrir *al'aorah* priera nu, et s'il trouve ensuite un vêtement dans le temps imparti, il recommencera la prière.]

- S'orienter vers la *qiblah* :

[Celui qui se détournera de façon importante de la *qiblah*,] qui est la direction de la ville nommée *Makkah*, [par oubli ou par erreur, en tournant son corps et ses pieds à droite ou à gauche de quatre-vingt dix degrés, ou en lui tournant le dos, recommencera la prière dans le temps imparti à cela. S'il s'en rend compte alors qu'il est en prière, ou s'il le fait volontairement, celle-ci sera annulée. S'il se détourne légèrement dans la prière par oubli, il n'y aura rien de préjudiciable à cela. Par contre le faire volontairement est réprouvable.]

La prière

- Les heures de la prière :

[Les prières obligatoires sont cinq. *Azzouhr* comprend quatre unités. Son heure *moukhtâr,*] qui est le temps dans lequel il est obligé de faire la prière à moins que l'on ait une excuse acceptable dans la loi musulmane, [commence par le déclin du soleil] du midi solaire vers l'ouest [et finit lorsque l'ombre de chaque chose est égale à sa longueur,] mais sans prendre en compte l'ombre éventuellement présente lors du midi solaire. [*Al'asr* comprend quatre unités. Son heure *moukhtâr* commence à la fin du temps *moukhtâr* du *zouhr*, et finit lors du jaunissement] de la terre et des murs, dû à la baisse du soleil. [Le temps *darôuriyy* pour ces deux prières va jusqu'au coucher du soleil.
Almaghrib comprend trois unités. Son heure *moukhtâr* commence après le coucher du soleil et dure le temps nécessaire pour le prier, après avoir appelé à la prière et observé ses conditions,] qui sont le lavage complet, couvrir *al'aorah*, et se diriger vers la *qiblah*. [*Al'ichâ'* comporte quatre unités. Son heure *moukhtâr* commence après la disparition des lueurs rouges du coucher du soleil, et va jusqu'à la fin du premier tiers de la nuit. L'heure *darôuriyy* de ces deux prières va jusqu'au lever de l'aube. Le *Soubh* comprend deux unités. Son heure *moukhtâr* commence au lever de l'aube et finit lorsque la clarté du jour devient évidente. Son temps *darôuriyy* va jusqu'au commencement du lever du soleil.

ومن أخّرَ الصلاةَ لِوقتِها الضروريِّ آثمٌ] لأنه حَرامٌ على المَشهور [إلا الناسِي والنائِمَ والمُغمى عليه والمَرْأةَ الحائِضَ، فإنهم مَعذورون شرعًا، وصلاته أداءً.] لأنها واقعة في وقتها. فالتي طهُرَتْ في الوقت الضروريّ لِمُشتركتين وهما الظهرُ مع العصر والمغربُ مع العِشاء صلّتهما ولا تقضي ما فات وقتُه خلافا لغيرها.[ومن أخَّرَ الصلاة دونَ عُذرٍ مَقبول حَتَّى خَرَجَ وقتُها الضروريُّ فعليه ذنبٌ عظيم] لأنه تاركٌ للصلاة في وقتها [وصلاتُه قضاءٌ].

وتُكرَهُ النافلة بعدَ طلوع الفجر إلا الورْدَ] من صلواتِ الليل [لِنائِمٍ عنه] فيقضيه بعد الفجر وقبلَ صلاةِ الصُّبْح [والرَّغيبَة] هي ركعتان خفيفتان بعدَ طلوع الفجر وقبلَ فريضةِ الصبح [و]تكرَهُ كذلِكَ [بعدَ صلاةِ الصبح إلى أن ترتفعَ الشمسُ] قَيْدَ رُمْحٍ [ومِنَ الاصفرار، وبعدَ صلاةِ العصر إلى بعد صلاةِ المغرب، وبعدَ صلاةِ الجُمُعَةِ حتى يخرجَ الناسُ من المسجد. وتَحْرُمُ النافلة عند طلوع الشمس وغروبها وعِندَ جُلوس الخَطيبِ على المِنبَر يومَ الجمعة] حتى يفرُغ من الخُطبَةِ والصلاةِ.

<u>[- ويجب قضاءُ ما في الذِمَّةِ من الصلوات</u> فوْرًا في كلِّ وقتٍ ولا يَحِلُّ التفريط فيها والتأخيرُ إلا لأجل الضَّروراتِ] مِنْ أكلٍ ونومٍ مثلا. [فلا يتنفَّلُ مَنْ عليه قضاءٌ فلا يُصلّي الضُّحى ولا قيامَ رَمَضانَ] بلْ يشتغِلُ بالقضاء [ولا يَجوزُ له إلا السُّننُ من الوَتر المسبوق بالشفع وصلاة العِيدِ وكُسوفِ الشمس والاستسقاءِ، وإلا رَغيبَة الفجر.

ويقضيها على نحو ما فاتتْه: إن كانتْ رُباعيَّة حضريَّة قضاها حضريَّة ولو كان حينَ القضاءِ في سفرٍ فلا يُقصِّرُها. وإن كانت رُباعِيَّة سفريَّة قضاها سفريَّة ولو كان حينَ القضاء في الحَضَر فيُقصِّرُها.

ويجوز لِمَنْ عَلَيْهمُ القضاءُ أن يُصلّوا جَماعَة إذا اسْتوَتْ صلاتُهم] كصُبح يومِ الأمس مثلا.

[ومَنْ نسِيَ عَدَدَ ما عليه من القضاء صلى عددًا لا يبقى معه شكٌّ] لكِنْ يَجتنبُ أوْقاتَ التحريمِ والكَراهةِ لاِحْتِمالِ أن يكونَ قد صلى ما شكَّ فيه فتكونَ إعادتُه نفلا لا فرضًا.

<u>- ويجب مع الذكر ترتيبٌ بين الحاضرتين]</u> المُشتركتين في الوَقت وهُما الظهرُ مع العصر والمَغربُ مع العِشاء [وُجوبًا شرط صِحَّةٍ] للعصر والعشاءِ. فإن تذكَّرَ الظهرَ بعد أن صلى العصرَ نُدِبَتْ إعادتُها بعد أن صلى الظهرَ وإن قدَّمَ العصرَ على الظهر عامِدًا بطلتِ العصرُ فيُعيدها أبدًا. [و]يجب مع الذكر

Celui qui retardera la prière jusqu'à son heure *darôuriyy* commettra un péché,**]** car c'est interdit selon l'avis prépondérant, **[**sauf s'il est distrait, endormi ou évanoui, ou s'il s'agit d'une femme ayant ses règles. Ceux-ci sont excusables dans la loi musulmane. La prière effectuée dans le temps *darôuriyy* sera malgré tout qualifiée de *adâ'*,**]** pour avoir été faite dans son temps. Celle qui se purifiera des règles dans le temps *darôuriyy* de deux prières associées dans leur temps, qui sont *Azzouhr* avec *Al'asr* et *Almaghrib* avec *Al'ichâ'*, les priera toutes les deux ; par contre, elle ne récupérera pas les prières dont le temps est passé, contrairement aux autres personnes qui les auraient ratées. **[**Celui qui retardera la prière sans excuse valable jusqu'à l'effectuer après son temps *darôuriyy* commettra un grand péché**]** pour avoir sorti la prière de son temps, **[**et sa prière sera alors qualifiée de *qadâ'*.
Il est réprouvable de faire des prières surérogatoires après le lever de l'aube, sauf les prières faites habituellement la nuit et que l'on aurait laissé par cause de sommeil,**]** on les récupérera donc après le lever du jour et avant la prière du *soubh*, **[**ainsi que *Arraghîbah,***]** qui est une prière de deux unités légères que l'on fait après le lever de l'aube et avant la prière obligatoire du *soubh*. **[**Elles sont réprouvées également après la prière du *soubh*, jusqu'à ce que le soleil s'élève**]** de la hauteur d'une lance, **[**ainsi qu'à partir du jaunissement, et après la prière du *'asr*, jusqu'à ce que l'on ait prié *Almaghrib*, et après la prière du Vendredi jusqu'à ce que les gens sortent de la mosquée. Les prières surérogatoires sont interdites lors du lever du soleil et de son coucher, et lorsque le prêcheur s'assoit sur la chaire le jour du vendredi, jusqu'à ce qu'il finisse le prêche et la prière.
-Il est obligatoire de récupérer les prières manquées sur le champ, et à n'importe quelle heure. Le laxisme ainsi que le retard ne sont pas permis, sauf par cause de nécessité,**]** comme manger ou dormir par exemple.
[Il n'est pas permis à une personne ayant des prières à récupérer à son actif de faire des prières surérogatoires, comme la prière du *douhâ* ou les prières de nuit pendant le mois de *Ramadân*,**]** car il doit s'empresser de récupérer les prières manquées, **[**sauf les prières *sounnah* qui sont *Alwatr* précédé de *Achchaf'*, la prière des deux fêtes, la prière de l'éclipse solaire et la prière de demande de pluie, et sauf *Arraghîbah* avant la prière du *soubh*.
Il récupérera les prières de la façon dont il aurait dû les faire dans leurs temps : une prière de quatre unités manquée alors que la personne était résidente sera récupérée en tant que prière de résident, même si cette personne est alors en voyage : il ne la raccourcira donc pas. Et si c'est une prière de quatre unités manquée lors d'un voyage, il la récupérera en tant que prière de voyage, même s'il est alors résident. Il la raccourcira donc.
Il est permis à des personnes ayant une prière à récupérer de prier en groupe, s'il s'agit de la même prière,**]** comme le *Soubh* du jour d'hier par exemple.**[**Celui qui aura oublié le nombre de prières qu'il doit récupérer priera jusqu'à ne plus avoir de doute,**]** mais il évitera les heures d'interdiction et de réprobation, à cause de l'éventualité qu'il ait déjà fait les dites prières : les recommencer serait donc effectuer des prières surérogatoires, mais non obligatoires.
[-Le fait, si l'on s'en souvient, de respecter l'ordre entre deux prières associées**]** dans l'heure *darôuriyy*, qui sont *Azzouhr* et *Al'asr*, ainsi que *Almaghrib* et *Al'ichâ'* **[**lorsque leur temps est arrivé, est une condition obligatoire de validité**]** pour *Al'asr* et *Al'ichâ'*. S'il se souvient avoir oublié *Azzouhr* après avoir prié *Al'asr*, il sera appréciable qu'il recommence *Al'asr* après avoir prié *Azzouhr*. Par contre, s'il prie *Al'asr* avant *Azzouhr* en connaissance de cause, la prière du *'asr* sera nulle, et il la recommencera obligatoirement.

ترتيبٌ [بين يسير الفوائتِ والحاضرةِ وجوبًا غيرَ شرطٍ لِصحَّة الحاضرة. واليسيرُ أربعُ صلوات فأدْنى أو خمسٌ فأدْنى] خلافٌ [فيُصليها قبلَ الحاضرةِ ولو خرج وقتُـها] فصلاها قضاءً. فإن قدّم الحاضرةَ على قليل الفوائتِ عامدًا صحَّت مع الإثم.

ـ فرائض الصلاة وسننها وفضائلها ومكروهاتها:
[فرائِضُ الصلاة اثْنَـتا عَشَرَةَ: الإحرامُ وهو نِيّة الدُّخول في الصلاة ويُعَيِّنُـها إن كانت فرضًا أو سُنَّـة أو رَغيبة] كأنْ يَقصُدَ بقلبه فريضة الظهر مثلا [مُقارَنا لِتكبيرةٍ] ولفظُـها "اللهُ أكْبَرُ" فلا يَصِحُّ تقديمُ النيةِ عن تكبيرة الإحرام بكثير أو تأخيرُها عنها [والقيامُ لها. وقراءةُ الفاتِحَةِ] في كلّ ركعةٍ على المشهور مِن فرضٍ أو نفلٍ لِفَذٍ وإمام بحَرَكةِ اللِّسان [والقيامُ لها.
والرُّكوعُ] هو الانحِناءُ [والاعْتِدالُ منه] بأن يَستويَ قائِمًا فإن رَفعَ دون أن يَعتدلَ ترَكَ رُكناً على الأصحِّ [والسُّجودُ على الجَبْهَةِ] هو ما بين الحاجبَين إلى الناصِيَةِ [ولا شيءَ عليه إن سَجَدَ على شقِّها. وكُرهَ السجودُ على طَيَّةٍ أو طيّتين من عِمامَتِه وُضِعَتْ على جبهته] وإن كان أكثرَ أعاد في الوقت [وسُنّ على الكفَّين والرُّكبتين وأطرافِ القدمين ونُدِبَ على الأنفِ. والاعتدالُ منه] بأن يستويَ جالِسًا. [والسَّلامُ] ولفظُه "السَّلامُ عَلَيْكُمْ" [والجُلوسُ له، والترتيبُ بين فرائِضِ الصلاةِ.
وأمّا الطُّمَأنِينَـةَ] وهي استقرارُ الأعضاءِ دونَ حركةٍ زمناً ما في الركوع والسجودِ والاعتدال منهما [فسُنَّة] على المشهور فمن تركها سهوًا أو عَمْدًا ولو مرَّةً واحِدَةً أعادَ في الوقتِ.

[وسُنَـنُـها الإقامَةَ] قبلَ الشروع في الصلاةِ ولفظُـها "اللهُ أكبرُ الله أكبر، أشْهَدُ أن لا إلهَ إلا اللهُ، أشهد أنَّ محمَّدا رَسولُ اللهِ، حَيَّ على الصلاةِ، حيّ على الفلاح، قدْ قامَتِ الصلاةُ، اللهُ أكبرُ الله أكبر، لا إلهَ إلا اللهُ" [وفي كوْن الصلاةِ على رسول الله صلى الله عليه وسلم] بعد التشهد الأخير [سنة أو فضيلة خِلافٌ.] ولفظها "اللهُمَّ صَلِّ على محمَّدٍ وعلى آل محمَّدٍ كما صلَّيْتَ على إبراهيمَ وعلى آل إبراهيمَ، وبارِكْ على محمَّد وعلى آل محمَّد كما باركتَ على إبراهيمَ وعلى آلِ إبراهيمَ في العالمين، إنَّكَ حَميدٌ مَجيد" [والجَهْرُ بالتسليمةِ الواجبةِ. وسلامُ المَأمومِ على إمامِه ثانِيًا وعلى مَنْ بيساره ثالثا. والسُّترةُ لإمامٍ وفذٍ، ويُشترط أن تكونَ طاهِرةً غيرَ مُشوِّشةٍ وأقلُّها غِلَظ رُمْحٍ وطُولُ ذِراعٍ.

[Il est également obligé, si l’on s’en souvient, de respecter l’ordre entre quelques prières oubliées, quatre ou moins selon un avis, ou cinq ou moins selon un autre, et la prière dont le temps est arrivé, même si cela implique que son heure prenne fin] et qu’il la prie *qadâ’*. Mais cela n’est pas pour autant une condition de validité pour cette dernière, et s’il prie sciemment la prière du temps actuel avant les quelques prières oubliées, celle-ci sera valable, mais il aura un péché à son compte.

-Les obligations de la prière, ses *sounan* et ses actes appréciés et réprouvables :

[Les obligations de la prière sont douze : *alihrâm*, qui est l’intention de rentrer en prière, tout en précisant son nom si c’est une prière obligatoire, *sounnah* ou *raghîbah,*] comme avoir dans son cœur l’intention de faire la prière obligatoire du *zouhr* par exemple, [tout en prononçant un *takbîr*] dont la formule est *Allâhou akbar*. Il n’est donc pas valable que l’intention devance le *takbîr* de sacralisation de façon importante, ou qu’elle soit formulée après lui ; [et] il est obligatoire d’[être debout pour le prononcer. Puis la récitation de la *Fâtihah*] pour l’*imâm* et le *ma’môum*, qui est celui qui prie sous sa direction. Elle est obligatoire dans chaque unité de prière selon l’avis prépondérant, que la prière soit obligatoire ou non [et] il est nécessaire d’[être debout pour la réciter.
Et l’inclinaison, puis le redressement complet.] Celui qui ne se redressera que partiellement omettra une obligation selon l’avis le plus valable. [Puis la prosternation sur le front, c'est-à-dire la partie située entre les deux sourcils, jusqu’au haut du front, même si c’est sur son côté : rien de réprouvable à cela. La prosternation effectuée alors qu’il y a sur le front un ou deux plis d’un turban est réprouvable ;] s’il y a plus que cela, il refera la prière dans le temps imparti à cela. [Et il est *sounnah* que les mains, les genoux et l’extrémité des pieds soient à terre, et cela est appréciable pour le nez. Puis] est obligatoire [le redressement complet,] en se mettant assis. [Puis le salut final,] en disant *assalâmou‘alaykoum,* [et le fait d’être assis pour le dire, et enfin le fait de respecter l’ordre cité entre les obligations de la prière. L’immobilité par contre,] c'est-à-dire que les membres restent sans mouvement un laps de temps lors de l’inclinaison, de la prosternation et du redressement qui les suit, [est une *sounnah*] selon l’avis prépondérant ; celui qui la laissera par oubli ou volontairement, même si ce n’est qu’une fois, refera la prière dans le temps imparti.

[Ses *sounan* sont *aliqâmah*] avant de commencer la prière ; sa formule est : *Allâh* est le plus grand, *Allâh* est le plus grand. J’atteste qu’il n’y a pas de divinité si ce n’est *Allâh*, j’atteste que *Mouhammad* est l’envoyé d’*Allâh*. Accourrez à la prière, accourrez au succès, la prière est prête. *Allâh* est le plus grand, *Allâh* est le plus grand. Il n’y a pas de divinité si ce n’est *Allâh*. [Il y a divergence sur le fait que la prière pour l’envoyé d’*Allâh*, bénédiction et paix sur lui] après le dernier *tachahhoud* [soit une *sounnah* ou un acte appréciable]. Sa formule est : ô *Allâh* ! Accorde tes bienfaits à *Mouhammad* ainsi qu’à la famille de *Mouhammad*, comme tu les as accordés à *Ibrâhîm* et à la famille d’*Ibrâhîm*, et bénis *Mouhammad* et la famille de *Mouhammad*, comme tu as béni *Ibrâhîm* et la famille d’*Ibrâhîm* dans les mondes. C’est toi le très louangé et le très glorieux. [Puis de prononcer le salut final obligatoire à voix haute, et que le *ma’môum* dise un deuxième salut pour son *imâm*, et un troisième pour celui étant à sa gauche, et que l’*imâm* et celui qui prie seul mettent devant eux un écran non distrayant, ayant au minimum la grosseur d’une lance et la hauteur d’une coudée.

أمّا السُّننُ المُعْتبَرَةُ لِسُجودِ السَّهْوِ] الذي سَيَأتي بَيانُه [فتنقسِمُ إلى مُؤَكَّدَةٍ وخفيفةٍ. فالمُؤكدةُ سِتٌّ: السِّرُّ والجَهْرُ في مَحَلِّهما لِقراءةِ الفاتِحَةِ في صلاة الفرض] فيَجْهَرُ بها في ركعتي الصُّبح وأوليَي المغربِ والعِشاء ويُسِرُّ بها في غير ذلك. [وقِراءةُ سُورَةٍ بعدَ الفاتحة في ركعتي الصبح وأوليَي الظُّهر والعَصْر والمَغربِ والعِشاءِ، والقِيامُ لها. والتشهُّدُ الأوَّلُ] بعد ركعتين [والثاني] بعد الركعةِ الأخيرةِ لِغير الصبح مِنَ الفرائض أمَّا هي فليس فيها إلا تشهُّدٌ واحدٌ. ولفظُه "التحيّاتُ للهِ الزاكِياتُ للهِ الطيّباتُ الصلواتُ للهِ، السلامُ عليكَ أيُّها النبيُّ ورحمةُ اللهِ وبركاتُه، السلامُ علينا وعلى عِبادِ اللهِ الصالحين، أشهدُ أن لا إلهَ إلا اللهُ وَحْدَهُ لا شريكَ له وأشهدُ أنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُه ورَسولُه" [والجُلوسُ لهُما] أي الجلوسُ الأوَّلُ وزيادةُ جلوسِ السلامِ بقدر ما يُقرَأ فيه التشهُّدُ الثاني.

[والسُّنة الخفيفة أربعة: السِّرُّ والجَهْرُ لِلسورة في محلِّهما] فيجهَرُ بها كالفاتحة في ركعتي الصبح وأوليَي المغربِ والعِشاءِ [وكلُّ تكبيرةٍ إلا التي للإحرام] فهي فريضة كما تقدّم [وكلُّ تسميعَةٍ للفذ والإمام] عند الرفع من الرُّكوع [ولفظُها "سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ"].

وفضائلُها أربعَ عشرةَ: رفعُ اليدين عند الإحرام حتى تُقابِلا المَنكِبين وقوْلُ الفذ والمَأمُومِ "ربَّنا ولك الحَمْدُ"] عِندَ الرَّفع من الركوع [والتأمينُ سِرّا بعدَ قِراءةِ الفاتِحَةِ لِلفذ والمَأموم ولا يقولُه الإمامُ إلا في القراءة السِّرِّيَّةِ. والتسبيحُ في الركوع] كسُبْحانَ رَبِّيَ العَظيمِ [والسُّجودِ] كسُبْحانَ رَبِّيَ الأعْلى [والدُّعاءُ فيه.

وتطويلُ القراءةِ في الصبح وتليها الظهرُ] فيقرأ من طِوال المُفصَّلِ وهُنَّ من سُورَةِ الحُجُراتِ إلى آخر النازعاتِ [وقصْرُها في العصر والمغربِ] فيقرأ من قِصار المُفصَّل وهُنَّ من سورةِ الضُّحى إلى آخر المُصْحَفِ [وتوَسُّطُها في العِشاء] فيقرأ من مُتوَسِّطاتِ المُفصَّل وهنَّ من سورةِ عَبَسَ إلى آخر سورة الليل

[وكوْنُ سورةِ الركعة الأولى قبلَ سورةِ الركعة الثانية حَسَبَ ترتيبِ المُصحفِ، وأطْولَ منها.

[والهَيْئَة المَعلومة في الركوع] بأنْ يُمَكِّنَ يَدَيْهِ مِنْ رُكبتيه ويُنصِبَهُما مِنْ غير إبْرازٍ ويُسَوِّيَ ظَهْرَه ويُباعِدَ عَضُدَيْهِ من جَنبَيْهِ [والسُّجودِ] بأن يَضَعَ يديه حَذوَ أذنَيْه ويُباعِدَ بَطْنَه من فَخْذَيْه ومِرْفقيْه من رُكبَتيْه. هذا في حَقِّ الرَّجُلِ أمّا المرأةُ فيُندَبُ لها أن تكونَ مُنضمَّةً [والجُلوسِ] بإفضاءِ الإليَةِ والرِّجْلِ

Quant aux *sounan* dont on tient compte pour la prosternation compensant l'oubli,] comme il sera expliqué plus loin, [elles sont partagées en fortes et légères. Les fortes sont six : la récitation à voix basse ou haute de la *Fâtihah* à leurs places respectives dans les prières obligatoires.] On élève la voix dans les deux unités du *Soubh* et les deux premières du *Maghrib* et du *'Ichâ'*, et on la baisse en dehors de cela. [Puis la lecture d'un chapitre du *Qour'ân* après la *Fâtihah* dans les deux unités du *Soubh* et les deux premières du *Zouhr* du *'Asr* du *Maghrib* et du *'Ichâ'*, et le fait d'être debout pour le réciter.
Puis le premier *tachahhoud*] après deux unités de prière, [et le deuxième] après la dernière unité des prières obligatoires, sauf le *Soubh* qui ne comprend qu'un *tachahhoud*. Sa formule est : Les éloges sont pour *Allâh*, les œuvres pures sont pour *Allâh*, les bonnes choses et les prières sont pour *Allâh*. Que la paix soit sur toi, ô prophète, ainsi que la miséricorde d'*Allâh* et sa bénédiction, que la paix soit sur nous ainsi que sur les pieux serviteurs d'*Allâh*. J'atteste qu'il n'y a pas de divinité si ce n'est *Allâh*, seul et sans associés, et j'atteste que *Mouhammad* est son serviteur et son envoyé. [Puis la position assise pour les réciter,] c'est-à-dire la première position assise, et la prolongation de celle du salut final d'une durée suffisante pour réciter le deuxième *tachahhoud*.
[Les *sounan* légères sont quatre : la récitation à voix basse ou à voix haute du chapitre à leurs places respectives.] On élèvera donc la voix comme pour la *Fâtihah* dans les deux unités du *Soubh* et les deux premières du *Maghrib* et du *'Ichâ'*. [Ainsi que chaque *takbîr*, sauf celui de la sacralisation,] qui est une obligation comme nous l'avons dit, [et chaque *tasmî'ah*, pour celui qui prie seul et l'*imâm*,] en se relevant de l'inclinaison, [et dont la formule est : qu'*Allâh* écoute celui qui le loue.

Ses actes appréciables sont quatorze : Lever les mains jusqu'au niveau des épaules lors de l'*ihrâm*, et que le *ma'môum* et celui priant seul disent : notre seigneur ! La louange te revient,] lors du redressement de l'inclinaison, [et qu'ils disent silencieusement *âmîn* après la récitation de la *Fâtihah*. Par contre l'*imâm* ne le dira que lorsqu'il récite à voix basse. Puis prononcer des formules de glorification lors de l'inclinaison,] comme : Pureté à mon seigneur le très grand, [et lors de la prosternation,] comme : Pureté à mon seigneur le plus élevé [et des invocations dans cette dernière.
Faire une longue récitation dans la prière du *Soubh*, et légèrement en deçà dans le *Zouhr*.] On lira donc des chapitres longs de la partie du *Qour'ân* appelée *Almoufassal*, c'est-à-dire du chapitre 49 *Alhoujourât* jusqu'au chapitre 79 *Annâzi'ât*.
[Et que la récitation soit courte dans le *'Asr* et le *Maghrib*.] On lira donc de petits chapitres du *Moufassal*, qui débutent par le chapitre 93 *Addouhâ*, et qui finissent par le 114 *Annâs*, dernier chapitre du *Qour'ân*, [et moyenne dans *Al'ichâ'*.] On récitera donc des chapitres moyens du *Moufassal*, qui commencent par le chapitre 80 *'Abasa* et finissent par le chapitre 92 *Allayl*.
[Et que le chapitre de la première unité précède celui de la deuxième selon l'ordre des chapitres dans le *Qour'ân*, et qu'il soit également plus long.
Et la meilleure position lors de l'inclinaison] qui consiste à prendre les genoux par les mains, et que ceux-ci soient droits, non fléchis, et que le dos soit bien horizontal, et les bras écartés des côtés, [et lors de la prosternation] en mettant les mains au niveau des oreilles, et en écartant le ventre des cuisses, et les coudes des genoux. Ainsi fera l'homme ; par contre, il est apprécié que la femme se recroqueville. [Et lors de la position assise,] en mettant la fesse gauche à terre et le pied gauche

اليُسرَيَيْن لِلأرض ونَصْبِ اليُمْنى عليها وإبْهامُها لِلأرض ووَضْع يديه على رُكبتيه.
[والقُنوتُ] هو الدُّعاءُ [سِرّا في ثانيةِ الصبح قبلَ الركوع] هذا هو الأفضلُ [ويَجوز بعدَه] ولفظُه "اللهُمَّ إنّا نستعينك ونستغفرُك ونُؤمِنُ بك ونتوَكّلُ عليك ونخنعُ لك -أي نتذلّلُ- ونخلعُ ونترُكُ من يَكفرُك. اللهُمَّ إيّاكَ نعبُدُ ولك نُصَلّي ونسجُدُ وإليك نَسْعى ونحْفِدُ -أي نُسرِع- نرْجُو رحمتَك ونخافُ عَذابَك الجِدَّ -أي الشديد- إنّ عذابَك بالكافرين مُلحِقٌ".
[والدعاءُ بعدَ التشهُّدِ الثاني والصلاةِ على رسولِ اللهِ صلّى اللهُ عليه وسلّمَ فيكونُ الجُلوسُ الثاني] في الصلوات الّتي فيها جُلوسان [أطولَ من الأوّل] بسبب ما يُقرَأ فيه من الزّيادةِ [وتحريكُ السَّبّابَةِ في التشهُّد والتيامُنُ بالسلام الواجبِ.

ويُكرَهُ في الصلاة الإلْتِفاتُ وتغميضُ العَيْنيْن] لأنه مُخالِفٌ لِلسُّنَّةِ [وفي الفريضة التعَوُّذ] من الشيطان [والبَسْمَلة] أي قولُ "بسم الله الرحمان الرحيم" قبل الفاتحةِ [ويَجوزان في النفل. و]كُرِهَ [الوُقوفُ على رِجْل واحدةٍ] بأنْ يرفعَ إحداهما [إلا أن يَطولَ القِيامُ] أمّا ترويحُ رجليه بأن يَعْتمِدَ على إحداهما مع عدم رَفع الأخرى فلا شيءَ فيه. [واقتِرانُ رجْليه] كيْ لا يشتغِلَ به عن الخُشوع في الصلاة [وجَعْلُ دِرْهَمٍ أو غيره في فمِهِ وكذلك كلِّ ما يُشوِّشُه في جَيْبه أو كُمِّه أو على ظَهْرِهِ. والتفكُّرُ في أمور الدُّنيا وكلُّ ما يُشغِلُه عن الخُشوع في الصلاة.

ـ <u>للصلاة المَفروضة سَبْعَة أحوالٍ</u> مُرَتَّبَةٍ تُؤَدَّى عليها أربعة منها على الوُجوبِ وثلاثة على الإستحبابِ. فالتي على الوجوبِ أوّلُها القيامُ بغير استِنادٍ ثمَّ] إن عَجَزَ عنه [القِيامُ باستنادٍ ثمَّ الجلوسُ بغير استنادٍ ثمَّ الجلوسُ باستنادٍ. فالترتيبُ بَيْنَ هذه الأربعةِ على الوجوب فإذا قدَرَ على حالةٍ منها وصلّى بحالةٍ دُونَها بطلتْ صلاتُه.
والثلاثة التي على الاستحبابِ هي أن يُصَلِّيَ العاجزُ عن القيامِ والجلوسِ مُضْطَجِعًا على جَنبه الأيْمَنِ ثمَّ على الأيْسَرِ ثمَّ على ظهره وقدماه إلى القبلة. فإن خالَف في هذه الثلاثةِ لم تبطُلْ صلاتُه. والاستنادُ المُبْطِلُ لِصلاة القادر على ترْكِهِ ما لوْ قُدِّرَ زوالُ ما استندَ له لَسقط المُصَلّي. فإن كان لا يسقُط بزوالِه كُرِهَ فقطْ.

couché sur le sol, le pied droit debout sur lui, gros orteil à terre, et les mains sur les genoux.
[Et la récitation du *qounôut,***]** qui est une invocation, **[**à voix basse dans la deuxième unité du *Soubh,* avant l'inclinaison.**]** C'est cela le mieux **[**mais c'est également possible après.**]** Sa formule est : Ô *Allâh* ! Nous cherchons secours auprès de toi, nous te demandons pardon, nous croyons en toi, nous nous remettons à toi, nous nous soumettons à toi, nous abandonnons et nous laissons celui qui mécroit en toi. Ô *Allâh* ! C'est toi que nous adorons et c'est pour toi que nous prions et que nous nous prosternons, et c'est vers toi que nous allons et que nous nous empressons. Nous espérons ta miséricorde et nous craignons ton dur châtiment. Certes ton châtiment rejoint les mécréants.
[Et les invocations après le deuxième *tachahhoud* et la prière pour l'envoyé *d'Allâh*, faveurs et salut de Dieu sur lui. Et que la deuxième position assise,**]** dans les prières en comprenant deux, **[**soit plus longue que la première,**]** à cause des choses supplémentaires récitées, **[**et bouger l'index lors du *tachahhoud,* et tourner la tête vers la droite lors du salut obligatoire.

Il est réprouvable dans la prière de se tourner légèrement, de fermer les yeux,**]** car cela est contraire à l'exemple prophétique, **[**et de demander la protection contre le diable et de dire la *Basmalah,***]** c'est-à-dire *bismillâhirrahmânirrahîm* avant la *Fâtihah* **[**dans la prière obligatoire. Par contre ces deux choses sont permises dans la prière surérogatoire. Et**]** il est réprouvé **[**de se tenir debout sur un seul pied,**]** en levant complètement l'autre, **[**sauf si la station debout dure.**]** Par contre reposer un pied en s'appuyant davantage sur l'autre, sans pour autant le lever du sol, n'incombe rien. **[**Et de joindre les pieds,**]** car le fait de s'appliquer à leur jointure peut détourner du recueillement dans la prière, **[**et de mettre une pièce de monnaie ou autre dans la bouche, ainsi que toute chose distrayante dans l'encolure de l'habit et dans la poche, ainsi que sur le dos. Et de réfléchir à des choses relatives à ce bas monde, ainsi qu'à tout ce qui détourne du recueillement dans la prière.

-Il y a sept manières d'effectuer la prière obligatoire, ordonnées les unes par rapport aux autres. L'ordre entre les quatre premières doit être obligatoirement respecté, et est apprécié entre les trois dernières. La première de celles entre lesquelles l'ordre doit être respecté est d'être debout sans s'appuyer, ensuite,**]** si l'on en est incapable, **[**d'être debout et appuyé, puis d'être assis sans s'appuyer, puis assis en étant appuyé. L'ordre entre ces quatre positions doit obligatoirement être respecté. Si le prieur est capable d'observer l'une d'entre elles et la délaisse pour une autre en deçà, il annulera sa prière.
Les trois autres positions pour lesquelles le respect de l'ordre est apprécié sont que la personne incapable de se tenir debout ou assise prie couchée sur son côté droit, puis sur son côté gauche, puis sur son dos, les pieds vers la *qiblah*. Si le prieur ne respecte pas l'ordre mentionné, sa prière ne sera pas annulée. L'appui annulant la prière de la personne pouvant s'en passer est celui qui provoquerait la chute du prieur si on enlevait la chose sur laquelle il s'appuie. Si par contre il n'en tombait pas pour autant, le fait de s'appuyer sera seulement réprouvé.

أمّا النافلة فيَجوزُ لِلقادر على القيام أن يُصلِّيَها جالِسًا ويُومِئُ لِلركوع أمّا السجودُ فيأتي به، وله نِصْفُ أجرِ القائِم. ويجوز أن يَدْخُلَها جالِسًا ويَقومَ بعد ذلك أو أن يَدخلَها قائمًا ويجلِسَ بعد ذلك إلا أن يَنْذرَ القيامَ فيها إلى آخرها فيَمْتنِعُ إذاً جلوسُه.]

ـ الخُشوعُ في الصلاة:

[لِلصلاةِ نورٌ عَظيمٌ تَشْرُقُ به قُلوبُ المُصلين] هو الفُرقانُ الذي يُمَيِّزُ به الحقُّ من الباطِلِ والخَيْرُ من الشرِّ [لا يَنالُه إلا الخاشِعون. والخشوعُ واجبٌ في الصلاةِ لكنْ لا تبطلُ بتركِه فمَنْ جالَ فِكرُه في أمور الدُّنيا نقصَ ثوابُ صلاتِه. ومن صلَّى بحَريرٍ أو ذهبٍ أو نظرَ مُحَرَّمًا أو سَرَقَ وهو يُصَلِّي لم تبطلْ صلاتُه وأطاعَ وعَصَى في وقتٍ واحِدٍ.

فإذا أتيتَ الصلاةَ ففَرِّغ قلبَك من الدنيا وما فيها واشتغِلْ بمُراقبَةِ مَوْلاكَ الذي تُصلي لِوَجْهِهِ واعْتَقِدْ أنَّ الصلاةَ خشوعٌ وتواضُعٌ للهِ سُبْحانَه بالركوع والسجودِ وإجْلالٌ وتعظيمٌ له بالتكبير والقيامِ وقراءةِ كلامِه والتسبيحِ والذكرِ. فحافِظْ على صلاتِك فإنَّها أعظمُ العِباداتِ ولا تترُكِ الشيطانَ يَلعَبُ بقلبك ويُشغِلُك عَنِ الخُشوع في صلاتِك حتَّى يَطمِسَ بَصيرةَ قلبِك ويُحْرِمَك من لذَّةِ مُناجاةِ ربِّك ومِنْ أنوار الصلاةِ. فعليك بدَوامِ الخشوع فيها فالصلاةُ تنهى عن الفَحْشاءِ والمُنكر بسبب الخشوع فيها. فاسْتعِنْ باللهِ إنَّه خَيرُ مُستعانٍ.]

ـ سُجودُ السَّهْو:

[السجودُ لِلسهو في الصلاة سنة وهو سَجْدَتان. ومَحَلُّهما لِنُقصان سُنَنٍ قبلَ السلام: فيأتي بهما بعد تمام التشهُّدِ والصلاةِ على رسول اللهِ صلَّى اللهُ عليه وسلم، ثمَّ يزيدُ بعدَهُما تشهُّداً آخرَ] إلى قوله "عبدُه ورسوله" [ويُسَلِّمُ.

ولا سجودَ لِنقص سُنَّةٍ خَفيفةٍ واحِدةٍ.] كمَنْ أسرَّ بقراءةِ السُّورةِ في أولى المغربِ بَدَلَ أن يَجْهَرَ بها. فإن سجد بطلتِ الصلاةُ. [وسجد مَنْ ترَكَ سُنَّتين خفيفتين] كمن أسرَّ بالسورة في أولَيِ المغرب، [أو] ترك [سنَّة مُؤكَّدةً واحدة] كمَنْ أسرَّ بالفاتِحَةِ بدلَ أن يجهرَ بها في أولى المغرب مثلا أو ترك تشهُّدًا، بأن جلس له فسَها عنه.

[ومن نسي السجودَ القبليَّ حتى سلَّمَ سَجَدَهُ بعدَ السلام إن تذكَّرَه بقُرْبٍ ولم يخرجْ من المسجدِ.وإلا] بأن طال عُرْفا أو خرج من المسجد [فاتَ تدارُكُ السجودِ. وبطلتِ الصلاةُ لِترْكِ سجودِ السهو عن نقصَ ثلاثِ سُنَنٍ فأكثرَ] من السنن المُعتبَرَةِ في سجود السهو خفيفاتٍ كُنَّ أو مُؤَكداتٍ. [وإلا فلا تَبْطُلُ.

Quant à la prière surérogatoire, il est permis pour celui qui peut se tenir debout de la prier assis. Il se penchera donc légèrement en avant en guise d'inclinaison ; par contre, il se prosternera réellement. Il aura la moitié de la récompense de celui qui prie debout. Il est permis aussi qu'il commence assis puis qu'il se lève ensuite, ou qu'il commence debout et finisse assis, sauf s'il fait vœu de prier debout jusqu'à la fin, il ne pourra donc pas s'asseoir dans ce cas.**]**

-Le recueillement dans la prière :

[La prière possède une grande lumière qui illumine le cœur des prieurs,**]** c'est le discernement qui permet de différencier le vrai du faux et le bien du mal, **[**que seuls obtiennent les recueillis. Le recueillement est obligatoire dans la prière, mais elle n'est pas pour autant annulée s'il fait défaut. Celui qui pensera aux choses de ce bas monde diminuera la récompense de sa prière. Celui qui priera en ayant sur lui de la soie ou de l'or, ou qui regardera quelque chose d'interdit, ou qui commettra un vol, n'annulera pas sa prière, et il aura à la fois obéi et désobéi.

Lorsque tu veux prier, vide ton cœur de ce bas monde et de ce qu'il contient, et aie conscience que ton maître pour la face de qui tu pries t'observe. Aie la conviction que la prière est recueillement et humilité pour *Allâh*, pureté à lui, par le biais de l'inclinaison et de la prosternation, et reconnaissance de sa majesté et de sa grandeur par le *takbîr*, la station debout, la lecture de sa parole et les formules de glorification. Prends donc soin de ta prière car c'est l'acte d'adoration le plus important, et ne laisse pas le diable jouer avec ton cœur et te distraire du recueillement dans ta prière jusqu'à ce qu'il aveugle ton cœur, te privant ainsi de la saveur de l'entretien avec ton seigneur et des lumières de la prière. Sois donc recueilli tout au long de la prière, car elle empêche la perversion et le blâmable grâce au recueillement qui l'accompagne. Et cherche aide en Dieu, car il est le meilleur des secoureurs.**]**

-La prosternation compensatrice de l'oubli :

[La prosternation compensatrice de l'étourderie lors de la prière est *sounnah*. Elle consiste en deux prosternations qu'on effectuera avant le salut final pour l'oubli de *sounan.* On se prosternera donc après le *tachahhoud* et la prière pour le prophète, bénédiction et salut de Dieu sur lui, puis on ajoutera un autre *tachahhoud*,**]** jusqu'à la parole « son serviteur et son messager », **[**après quoi on prononcera le salut final.

Il n'y a pas de prosternation à effectuer pour la diminution d'une *sounnah* légère seule.**]** Et la prière sera annulée si l'on se prosterne à cause de cela. **[**Celui qui laissera deux *sounnah* légères,**]** comme celui qui récitera le chapitre du *Qour'ân* après la *Fâtihah* à voix basse dans les deux premières unités du *Maghrib,* **[**ou une *sounnah* forte,**]** comme celui qui récitera la *Fâtihah* à voix basse au lieu de la réciter à voix haute dans la première unité du *Maghrib* par exemple, ou qui laissera le *Tachahhoud*, en l'oubliant après s'être assis pour le réciter, **[**se prosternera avant le salut final.

Celui qui oubliera de se prosterner avant le salut final le fera après celui-ci, s'il s'en rappelle peu de temps après et n'est pas encore sorti de la mosquée. Par contre, si c'est après un moment considéré comme long ou après être sorti de la mosquée, il n'aura plus l'opportunité de se prosterner. Si cette prosternation était due pour l'oubli de trois *sounan* ou plus**]** faisant partie des *sounan* prises en compte pour la prosternation de compensation, qu'elles soient fortes ou légères, **[**la prière sera alors annulée, mais non si leur nombre est moindre.

ومَنْ نقصَ من فرائض الصلاةِ فلا يُجْزيه سجودُ السهو عنها. ومَنْ نقصَ فضائِلَ فلا سجودَ عليه.
ولِلزِّيادةِ سَجْدَتان محلـُّهما بعدَ السلامِ يتشهَّدُ بعدهما ويُسَلـِّمُ تسليمَة أخْرى. فمَنْ جَهَرَ بقراءةِ الفاتِحَةِ في ركعةٍ يُسَنُّ فيها أن تـُقرأ سِرًّا سجد بعد السلام] لِزيادةِ الجهر على السرِّ [لا إن جهر في السورةِ وحدَها] دونَ الفاتحة لأنه زيادة سنةٍ خفيفةٍ فلا سجودَ عليه.
[ومن نسي السجودَ البَعْدِيَّ سجده متى ذكرَه ولو بعدَ زمان طويلٍ. ومن نقص وزاد سجد قبلَ السلامِ فقطْ.
ومن تذكـَّرَ السرَّ أو الجهرَ قبلَ الركوع أعادَ القِراءَةَ. فإنْ كان غلط في السورةِ وَحْدَها أعادَها ولا سجودَ عليه وإن كان في الفاتحةِ أعادها وسجد بعدَ السلام] لِتـَكـْرارها [وإن فاتَ التدارُكُ بالركوع سجد لِترْكِ الجهر في الفاتحة قبل السلام ولِزيادة الجهر فيها بعد السلام.
ومن كرَّرَ الفاتحة سَهْوًا سجد بعد السلام وحَرُمَ عمدُه ولا تبطلُ الصلاةُ به] على المُعْتمَدِ ولا سجودَ فيه.
[ومَنْ زاد سورةً في ركعةٍ لا يُقرَأ فيها إلا الفاتحة أو قرأ سُورتين فأكثرَ في ركعةٍ أو خَرَجَ مِنْ سورةٍ إلى أخرى أو ركع قبلَ تمامِ السورةِ فلا شيءَ عليه في جميع ذلكَ.
ومَنْ جهر في القـُنوتِ فلا سجودَ عليه وكـُرِهَ عمدُه. ومن تذكـَّرَ السورةَ بعدَ الانحناءِ لِلركوع فلا يرجعُ قائِمًا لِقراءَتِها] بلْ يسجدُ قبلَ السلامِ لِنُقصانِها.
[ومن غلط في القراءةِ بكلِمَةٍ ليستْ من القرآن سجد بعدَ السلام] لأنه كَمَنْ تكلـَّم في الصلاةِ ساهِيًا [وإن كانتْ من القرآن فلا سجودَ عليه إلا أن يُغيِّرَ لفظـَها] بأن أخطأ في شَكـْلِها [أو] لم يُغيِّرْهُ ولكنْ [فسَدَ المَعنى فلـْيَسْجُدْ بعدَ السلام.
ومن توَقـَّفَ في القراءةِ ترَكَ تِلك الآيَة وانتقلَ لِما بعدَها. فإن تعذرَ عليه ركع ولا سجودَ عليه] لأنَّ السنة قدْ حَصَلَتْ بقراءةِ شيءٍ زائدٍ على الفاتحةِ
[وكـُرِهَ أن يَنظـُرَ في مُصْحَفٍ بَيْنَ يَدَيْهِ إلا أن يَتوَقـَّفَ في الفاتحة فلا بُدَّ من إكمالِها بمصحفٍ أو غيره] كتلقينِ أحَدٍ له [فإن تعذرَ له إتمامُها فلا شيءَ عليه] لأنه كالعاجز عن رُكنٍ فيسقـُط
[ولا يفتحُ المَأمومُ على إمامِه] إذا توقـَّفَ في القراءةِ [إلا أن يَنتظِرَ الفتحَ أو يَفسُدَ المَعنى. وإن فتح على غير إمامِه بطلتْ صلاتـُه.
[فإن أتى المُصَلـِّي بالفاتحة كـُلـِّها في ركعةٍ ونسِيَها أو بَعْضَها] وإن أقلَّ من آيَةٍ [في أخرى وتذكـَّرَ بعدَ الانحِناءِ لِلركوع تمادى وسجد قبلَ السلامِ مُراعاةً لِلقول بوُجوبِها في ركعةٍ فقط] وإن لم يسجدْ بطلتْ [وأعاد الصلاةَ لِلقول

Celui qui oubliera des obligations de la prière ne pourra réparer cela par la prosternation compensatrice. Celui qui omettra des actes appréciables n'aura pas à se prosterner.
Par contre, les deux prosternations seront faites après le salut final si l'on a ajouté quelque chose dans la prière. On dira ensuite un nouveau *Tachahhoud* puis un nouveau salut. Celui qui récitera la *Fâtihah* à voix haute dans une unité où la *sounnah* est qu'elle soit récitée à voix basse se prosternera après le salut,**]** car la récitation à voix haute est un ajout à celle à voix basse, **[**contrairement à celui qui récitera à voix haute le chapitre du *Qour'ân* seulement**]** car c'est une *sounnah* légère, donc il n'y aura point de prosternation à effectuer. **[**Celui qui oubliera la prosternation à effectuer après le salut la fera quand il se la rappellera, même après un temps fort long. Celui qui omettra et ajoutera dans la prière se contentera de se prosterner avant le salut final.
Celui qui se rappellera qu'il devait réciter à voix basse ou à voix haute avant de s'incliner recommencera la lecture. S'il s'était trompé dans le chapitre seulement, il le recommencera et n'aura pas à se prosterner. Par contre, si l'erreur portait sur la récitation de la *Fâtihah*, il la recommencera et se prosternera après le salut,**]** à cause de sa répétition. **[**Et si ce rattrapage n'est plus possible pour cause d'inclinaison, celui qui aura laissé la récitation à voix haute dans la *Fâtihah* se prosternera avant le salut, et celui qui aura laissé la récitation à voix basse le fera après le salut.
Celui qui redoublera la récitation de la *Fâtihah* par étourderie se prosternera après le salut, et la redoubler sciemment est interdit, mais cela n'annule pas la prière**]** selon l'avis en vigueur. **[**Il n'incombera rien à celui qui ajoutera un chapitre dans une unité où l'on ne lit que la *Fâtihah*, ou récitera deux chapitres ou davantage dans une unité, ou commencera un chapitre et finira par un autre, ou s'inclinera avant d'avoir fini le chapitre. Celui qui récitera le *qounôut* à voix haute n'aura pas à se prosterner, mais le faire sciemment est réprouvable.
Celui qui se rappellera le chapitre après s'être baissé pour l'inclinaison ne se remettra pas debout pour le réciter,**]** mais il se prosternera avant le salut pour cette omission.
[Celui qui en se trompant prononcera lors de la récitation du *Qour'ân* un mot qui n'en fait pas partie se prosternera après le salut,**]** car il est comme celui qui a parlé dans la prière par oubli. **[**Par contre, s'il en fait partie, il n'aura pas à se prosterner, sauf s'il a modifié sa prononciation,**]** en changeant sa vocalisation, **[**ou si,**]** sans l'avoir modifiée, **[**le sens n'est pas acceptable. Il se prosternera alors après le salut.
Celui qui lors de la récitation s'arrêtera pour cause d'oubli laissera le verset en question et récitera celui qui vient après. S'il n'en est pas capable, il s'inclinera et n'aura pas de prosternation compensatrice à effectuer**]** car la *sounnah* est acquise par le fait de réciter quelque chose en plus de la *Fâtihah*. **[**Il est réprouvable qu'il regarde dans un exemplaire du *Qour'ân* situé devant lui, sauf s'il s'arrête dans la *Fâtihah*, car il doit obligatoirement la compléter, en regardant dans le *Qour'ân* ou par un autre moyen,**]** comme en se faisant souffler. **[**Si c'est impossible pour lui de la compléter, rien ne lui incombera**]** car une chose obligatoire que l'on ne peut pas faire n'est plus demandée. **[**Le *ma'môum* ne soufflera pas à l'*imâm***]** lorsqu'il s'interrompra dans sa récitation, **[**sauf s'il attend qu'on lui souffle, ou que le sens de ce qu'il dit n'est pas acceptable. Celui qui soufflera à autre que son *imâm* annulera sa prière.
[S'il récite la *Fâtihah* complètement dans une unité, et l'oublie totalement ou en partie,**]** même si c'est moins qu'un verset, **[**dans une autre, et ne s'en rappelle qu'après s'être baissé pour l'inclinaison, il continuera sa prière et se prosternera avant le salut, en appliquant l'avis qui n'oblige la récitation de la *Fâtihah* que dans une unité seulement,**]** et s'il ne se prosterne pas sa prière sera annulée. **[**Puis il recommencera la prière,

المَشهور بوجوبها في كلِّ ركعةٍ. وذلك هو المَشهورُ. وقيل ألغى ركعة النقص وتمادى في صلاتِه بانِيًا وزادَ ركعة بَدَلا عن المُلغاةِ.ولا فرقَ في ذلِكَ بينَ صلاة الفرض والنفل.
وإن كانتْ فرضًا سجد قبلَ السلامِ إن كانتِ الركعة المُلغاةُ مِنَ الأولَيين وتذكَّرَ بَعْدَ عَقدِ الثالثةِ] بالانحناء لِرُكوعِها فإنَّ الثالثة تنقلِبُ ثانية فنقص منها السورةُ [وإن كانتْ من غيرهِما سجد بعدَ السلام] لِمَحْضِ الزيادةِ.
ومن تكلَّمَ مُتعَمِّدًا كأن شمَّتَ عاطِسًا بطلتْ صلاتُه وساهيًا سجد بعدَ السلام] إلا أن يكثُر فتبطلُ.
[ومن عَطَسَ في الصلاةِ فلا يَشْتَغِلُ بالحَمْدِ] لأنَّ ما هو فيه أهَمُّ [فإنْ حَمِدَ اللهَ فلا شيءَ عليه، وكُرِهَ له الردُّ بالإشارةِ على مَنْ شمَّتَهُ. ولا سجودَ على مَنْ أشارَ في صلاتِه بيده أو رَأسِه] لأنه عَمَلٌ قليلٌ
[ومن سَمِعَ ذِكرَ مُحَمَّدٍ صلَّى اللهُ عليه وسلَّم وهو في الصلاةِ فصلَّى عليه فلا شيءَ عليه سَواءً كان ساهِيًا أو عامِدًا أو قائِمًا أو جالِسًا.
ومن أنصَتَ قليلا لِمُتحَدِّثٍ فلا شيءَ عليه. ومَنْ ناداه أحدٌ فقال سُبْحانَ اللهِ تنبيهًا له كُرِهَ وصحَّتْ صلاتُه. ولا سجودَ على مَنْ تكلَّمَ بين الشفع والوَتر وكُرِهَ عَمْدُهُ.
ومَنْ نفخَ بفمِه في الصلاةِ ساهِيًا سجد بعدَ السلامِ وإن كان متعمِّدا بطلتْ صلاتُه] لأنَّ حُكمَه حكمُ الكلام ولو لم يَظهَرْ منه حَرْفٌ على المشهور.
[ومن تنهَّدَ في صلاتِه] بأن أخرجَ نفسَه بعدَ مُدَّةٍ حَزَناً [فلا شيءَ عليه إلا أن يَنطِقَ بحَرفٍ] فحُكمُه إذاً كالكلام: عمدُه مُبْطِلٌ ويسجدُ بعدَ السلام لِسَهْوِه.
[ولا شيءَ عليه في التبَسُّم.
وبُكاءُ الخاشِع وأنينُ المريض في الصلاةِ مُغتفَران إن كانا غَلَبَةً، كاغْتِفار تَنَحْنُحٍ احْتيجَ إليه] لِضَرورةِ الطبع أو إكمالِ قراءةٍ [وكُرِهَ] التنحنحُ [لِلإفهام ولا تبطلُ الصلاةُ به.] على المُختار.
[ومَنْ تثاءَبَ نُدِبَ له سَدُّ فَمِه وإن كان في الصلاةِ، ولا سجودَ عليه. ولا شيْءَ في نفْثٍ] أي بُصاق في ثوبه مثلا [لِحاجَةٍ وإن بصوتٍ. أمّا لِغيرها فمُبْطِلٌ بصوتٍ ومَكروهٌ بغيره] وفي السجود له قولان.
[والضَّحِكُ بصَوتٍ في الصلاةِ مُبْطِلٌ سَواءً كان عمدًا أو سهوًا. ولا يضحَكُ فيها إلا غافِلٌ مُتلاعِبٌ والمُؤْمِنُ إذا قام لِلصَّلاةِ أعرضَ بقلبه عن كلِّ ما سِوى اللهِ سُبحانه وتركَ الدُّنيا وما فيها حتى يَحْضُرَ بقلبه جَلالَ اللهِ وعَظمتَه تعالى فيَرتعِدُ قلبُه وترْهَبُ نفسُه من هَيْبَةِ اللهِ جلَّ جلالُه فهذه صلاةُ المُتَّقين.

conformément à l'avis prépondérant qui l'oblige dans chaque unité. C'est cela l'avis prépondérant. Un autre avis dit qu'il éliminera l'unité de l'omission et continuera sa prière et ajoutera une unité pour remplacer celle annulée. Il n'y a pas de différence en cela entre une prière obligatoire ou surérogatoire. Si la prière est obligatoire, il se prosternera avant le salut si l'unité éliminée est l'une des deux premières, et qu'il ne s'en est rappelé qu'après avoir entériné la troisième**]** en se baissant pour faire son inclinaison, car cette troisième devient deuxième, il y manquera donc la *sounnah* du chapitre. **[**Si par contre elle ne fait pas partie des deux premières, il se prosternera après le salut**]** pour avoir seulement ajouté.

Celui qui parlera sciemment dans la prière, en disant par exemple à celui qui éternue « Qu'*Allâh* te fasse miséricorde, » l'annulera. S'il parle par cause d'étourderie, il se prosternera après le salut.**]** Mais s'il parle beaucoup, la prière sera alors annulée.

Il est préférable pour le prieur qu'il ne dise pas « *Alhamdoulillâh* » lorsqu'il éternue,**]** car la prière à laquelle il s'occupe est plus importante, **[**mais rien ne lui incombe s'il le dit. Il est réprouvable qu'il réponde par un signe à celui qui lui aura dit « *Yarhamoukallâh* ». Il n'y aura pas de prosternation à effectuer pour celui qui fera un signe de la main ou de la tête alors qu'il est en prière**]** car c'est un petit mouvement.

[Il n'y aura rien de préjudiciable pour celui qui entend le nom de *Mouhammad*, bénédiction et salut de Dieu sur lui, alors qu'il est en prière, à ce qu'il prie pour lui, que ce soit par étourderie ou sciemment, qu'il soit debout ou assis. Rien n'incombe à celui qui se taira un instant pour écouter quelqu'un. Il est réprouvable pour celui qu'on appelle de dire « *Soubhânallâh* » afin de faire comprendre qu'il est en prière, mais sa prière sera valable. Pas de prosternation à faire pour celui qui parlera entre le *Chaf*' et le *Watr*, mais le faire sciemment est réprouvable.

Le prieur qui, par étourderie, soufflera par la bouche se prosternera après le salut ; et s'il le fait sciemment sa prière sera annulée**]**, car souffler est comme parler, même si aucune lettre n'est prononcée selon l'avis prépondérant. **[**Il n'incombera rien à celui qui soupirera dans la prière,**]** en expirant par cause de tristesse, après avoir retenu sa respiration un laps de temps, **[**sauf s'il prononce une lettre,**]** car ce sera alors similaire à la parole : le faire sciemment annule la prière, et l'on se prosternera après le salut si on le fait par étourderie.

[Sourire lors de la prière n'a rien de préjudiciable. Les pleurs dus au recueillement et les gémissements du malade contre le gré du prieur sont pardonnés, même s'ils sont audibles, comme il est également pardonné de se racler la gorge par nécessité,**]** lorsqu'on avale de travers ou pour s'éclaircir la voix afin de continuer la récitation, **[**mais cela est réprouvé si c'est pour se faire comprendre, sans pour autant annuler la prière**]** selon l'avis choisi.

[Il est appréciable pour celui qui baille de mettre la main devant la bouche, même s'il est en prière, et il n'aura pas à se prosterner pour cela. Rien n'incombe au fait de cracher,**]** dans un vêtement par exemple, **[**pendant la prière par nécessité, même si c'est avec bruit. Par contre, cracher sans nécessité l'annulera si c'est avec bruit, et sera réprouvé sans,**]** et il y a alors divergence sur le fait de se prosterner.

[Rire avec bruit annule la prière, que ce soit sciemment ou par étourderie. Seul rie en priant un simulateur irréfléchi. Par contre, lorsque le croyant se lève pour prier, il détourne son cœur de tout autre qu'*Allâh*, pureté à lui, et laisse ce bas monde et ce qu'il contient jusqu'à ce que la majesté divine et la grandeur du Très-Haut pénètrent dans son cœur qui trépidera alors, et que son âme frémisse devant la prestance d'*Allâh*, que sa majesté soit magnifiée, et c'est cela la prière de ceux qui se prémunissent.

وتبطُلُ الصلاةُ بزيادةِ رُكنٍ] كسجدةٍ [عَمْدًا وبالعمل الكثير. فمَنْ زادَ سهوًا في ثلاثيَّةٍ أو رُباعيَّة أو سفريَّة] قُصِرَتْ [أربعَ ركعاتٍ بطلتْ] وعقدُ الرابعةِ برفع الرأس من رُكوعِها [كركعتين في الصُّبح أو الجُمُعَةِ. ومن زاد دونَ ذلك] كركعةٍ [سجد بعدَ السلام. ومَنْ دفع ماشٍ بين يديه أو جاءَته عَقرَبٌ أو حَيَّة فقتلها فلا شيءَ عليه إلا أن يَطولَ فِعْلُه أو يَنحَرِفَ مِنَ القبلةِ كثيرًا فتبطلُ صلاته.
ومن سلَّمَ مِنْ ركعتين ساهيًا أتمَّ صلاتَه] فيقومُ إلى الركعةِ الثالثة كأنه لم يُسَلِّمْ [وسجد بعدَ السلام] لِزيادةِ السلام الأوّل.
[ومَنْ نسِيَ الركوعَ فإنه يَسْتَدْرِكُه ما لم يَنحَنِ لِركوع الركعةِ التالِيَةِ. فإن تذكَّرَه في سجودِ ركعةِ النقص مَثلا رجعَ قائمًا] لأنَّ الحركة مِنَ القِيامِ إلى الركوع مَقصودةٌ بذاتِها [ويُستحَبُّ له أنْ يَقرَأ شيئا من القراءةِ ثمَّ يركعُ ويسجدُ بعدَ السلام] لِزيادةِ السجودِ.
[ومَنْ نسِيَ السجودَ فإنه يستدركه ما لم يرفعْ رأسَه من ركوع الركعةِ التالية. فمن نسي سجدةً واحدة وتذكَّرَها بعد قيامِه رجع جالسًا وسجدَها إلا أن يكونَ قد جلس قبلَ قِيامِه فلا يُعيدُ الجلوسَ ويَخِرُّ مِنْ قيامِه ساجدًا. ومَنْ نسيَ سجدتين خَرَّ ساجدًا ولم يجلسْ. ويسجدُ في جميع ذلك بعدَ السلامِ.
وإن تذكَّرَ الرُّكوعَ بعدَ الانحِناءِ لِرُكوع الركعةِ التالِيَة أو تذكَّر السجودَ بعد رفع رأسِه من ركوع الركعةِ التالية لم يرجعْ لهُما لِفواتِ التدارُكِ بانعِقادِ الركعةِ التالية، وتمادى في صلاتِه وألْغى ركعة السهو وزاد ركعة بدلا عن المُلغاةِ بانِيًا في الأقوال والأفعال.
فإن كانتِ ركعة النقص مِنَ الأوليَيْنِ وتذكَّر بعدَ عقدِ الثالِثةِ صارَتْ تِلكَ الثالثة ثانية لانقِلابِ الركعاتِ، وسجد في آخر صلاتِه قبلَ السلام لِنقص سورةِ الركعة الثانية. وإن لم تكُنْ من الأوليَيْنِ أو كانتْ منهما وتذكَّر قبلَ عقدِ الثالثة سجد بعدَ السلام لِمَحْضِ الزيادةِ لأنَّ السورةَ والجلوسَ للتشهُّد لم يَفوتا.
ومَنْ نعَسَ في الصلاةِ فلا سجودَ عليه وإن ثقلَ نوْمُه بطل الوُضوءُ والصلاةُ.
ومن شرعَ في القيام بعدَ ركعتين ناسِيًا لِلجلوس] الذي يُقرَأ فيه التشهُّدُ [وتذكَّر قبلَ أن يُفارقَ الأرضَ برُكبتيْهِ ويَدَيْهِ رجعَ لِلجلوس ولا سجودَ عليه] لِخِفَّةِ الأمر [وإن فارقها لم يرجعْ وتمادى في صلاتِه وسجدَ قبلَ السلام. وإن رجعَ بعدَ قيامِه وقبلَ تمامِ قراءةِ الفاتحةِ ساهِيًا أو عامدًا لا تبطلُ صلاته وسجد بعد السلام] أمَّا إن رجعَ بعدَ تمام الفاتحةِ بطلتْ.
[والشكُّ في النُّقصان كتحقُّقِه فيُبنى على اليقين. فمَنْ شكَّ في كمال صلاتِه أتى بما شكَّ فيه كشكِّه في ركعةٍ أو سجدة فيأتي بها ويسجدُ بعدَ السلام] لاِحْتِمال

Ajouter sciemment à la prière une obligation,**]** comme une prosternation par exemple, **[**l’annule, ainsi que beaucoup de mouvements. Celui qui par erreur ajoutera quatre unités à une prière de trois ou quatre unités, ou à une prière de voyage**]** raccourcie, **[**l’annulera.**]** La quatrième sera considérée comme entérinée par le redressement de son inclinaison. **[**Le *Soubh* et le *Joumou‘ah* seront annulés par l’ajout de deux. Celui qui ajoutera moins que cela,**]** comme une unité par exemple, **[**se prosternera après le salut. Rien n’incombe à celui qui repoussera une personne voulant passer devant lui, ou qui tuera un scorpion ou un serpent se dirigeant vers lui, sauf si cela prend du temps ou qu’il se détourne beaucoup de la *qiblah*, car cela annulera la prière.

Celui qui prononcera le salut final par erreur après deux unités complètera sa prière**]** en se levant pour la troisième unité, comme s’il n’avait pas prononcé le salut, **[**et se prosternera après le salut final**]** pour avoir ajouté le premier salut.

[Celui qui oubliera l’inclinaison la récupérera tant qu’il ne s’est pas incliné dans l’unité suivante. S’il s’en rappelle par exemple lors de la prosternation de l’unité incomplète, il se remettra debout,**]** car le mouvement de la station debout à l’inclinaison est demandé ; **[**il est alors appréciable qu’il récite quelque chose du *Qour’ân*, puis il s’inclinera, et se prosternera après le salut**]** pour avoir ajouté la prosternation.

[Celui qui aura oublié de se prosterner récupérera cela tant qu’il n’a pas relevé sa tête de l’inclinaison de l’unité suivante. S’il n’a oublié qu’une prosternation seulement, et qu’il s’en rappelle après s’être levé, il s’assiéra et fera la prosternation manquée, sauf s’il s’était déjà assis avant de se lever, auquel cas il ne s’assiéra pas de nouveau, mais il se prosternera directement. Celui qui aura oublié deux prosternations se prosternera directement sans s’asseoir, et il se prosternera dans tous les cas cités après le salut.

Celui qui se rappellera l’inclinaison après s’être incliné dans l’unité suivante, ou se rappellera de la prosternation après s’être relevé de l’inclinaison de l’unité suivante, ne récupérera pas la chose oubliée, car le fait d’avoir entériné l’unité suivante ne le permet plus. Il poursuivra sa prière et éliminera l’unité incomplète, et la remplacera par une autre qu’il considérera comme la dernière unité de sa prière dans les paroles et les actes.

Si l’unité incomplète fait partie des deux premières et qu’il s’en rappelle après avoir entériné la troisième, cette troisième deviendra alors deuxième. Il se prosternera donc à la fin de la prière avant le salut final, pour la diminution du chapitre dans la deuxième unité. Si par contre elle ne fait pas partie des deux premières, ou en fait partie mais qu’il s’en rappelle avant d’avoir entériné la troisième, il se prosternera après le salut pour avoir seulement ajouté, le chapitre et l’assise pour le *Tachahhoud* étant à leurs places.

Celui qui somnolera dans la prière n’aura pas à se prosterner, par contre le sommeil profond annulera ablution et prière. Celui qui commencera à se lever après deux unités en oubliant de s’asseoir**]** pour réciter le *tachahhoud,* **[**et qui s’en rappellera avant que ses genoux et ses mains ne quittent le sol s’assiéra de nouveau et n’aura pas à se prosterner,**]** car c’est un ajout léger. **[**Par contre, si ses genoux et ses mains ont quitté le sol, il laissera la position assise et continuera sa prière et se prosternera avant le salut. S’il s’assoit après s’être mis debout, et avant d’avoir fini la récitation de la *Fâtihah*, que ce soit par oubli ou sciemment, sa prière ne sera pas annulée, et il se prosternera après le salut.**]** Par contre, s’il s’assoit sciemment après avoir complété la *Fâtihah*, la prière sera annulée.

[Le doute dans le fait d’avoir omis quelque chose est comme la certitude d’avoir omis ; on ne tiendra donc compte que de ce qu’on a fait de façon certaine. Celui qui doutera que sa prière soit complète fera la chose dont il doute : si son incertitude porte sur une unité ou une prosternation, il la fera et se prosternera après le salut final**]** à cause de l’éventualité

زيادتِها. [ومن سلَّم شاكـّاً في كمال صلاتِه بطلتْ] ولو ظهر له بعد ذلك كمالـُها.
[وإن شكَّ في السلام سلَّمَ إن كان قريبًا ولا سجودَ عليه إن لم يَقمْ أو ينحرفْ عن القبلةِ كثيرًا. وإن طال بطلت صلاتـُه. ومن شكَّ في حدثٍ أو نجاسةٍ فتفكَّرَ في صلاتِه قليلا فتيقـَّنَ الطهارة فلا شيءَ عليه.
ومن شكَّ هلْ هو في ثانيةِ الشفع أو الوَتر] بأن قام إليه دونَ أن يَفصِلَ بينه وبينَ الشفع بسلامٍ سَهْوًا [جَعَلَ الركعة ثانية الشفع وسجدَ بعدَ السلام] لاِحْتِمال أنه صلَّى الشفعَ ثلاثا [ثمَّ أوْترَ.
والمُوَسْوِسُ الذي يستنكحُه الشكُّ في السهو] بأن يَعْتريَه كلَّ يومٍ ولو مرَّة واحدة [أعرضَ عن الوَسْوَسَةِ بقلبه ولا يأتي بما يَشكُّ فيه] كأن يتردَّدَ هل هو في ركعة ثالثةٍ أو رابعةٍ؟ فيَبْني على الأكثر [ولكنْ يسجدُ بعدَ السلام طرْدًا لِلوَسْواس، سَواءً شكَّ في نـُقصان] كما مَثـَّلـْنا [أو زيادةٍ] كأن يتردَّدَ هل هو في ركعةٍ رابعة أو خامسةٍ؟ فيبني على أنه في الرابعةِ ويسجدُ بعدَ السلام طرْدًا لِلوسواس، لا لاِحتمال الزيادةِ.
[والسهوُ في صلاةِ القضاءِ كالسهو في صلاةِ الأداء. والسهوُ في النافِلةِ كالسهو في الفريضةِ إلا في خَمْس مَسائِلَ: السورةِ والسرِّ والجهر وزيادةِ ركعةٍ ونِسيان بعض الأركان إن طال.
فمَنْ أرادَ أن يقرأ سورةً في نافلةٍ فنسِيَها] حَتـَّى فاتتْ قراءتُها بالركوع [فلا سجودَ عليه] لأنها ليستْ سُنـَّةً في النافلةِ. [ونـُدِبَ السِّرُّ في نافلةِ النهار والجهرُ في نافلةِ الليل فلا شيءَ على مَنْ خالفَ ذلك فإنْ تذكَّر بعدَ قراءةِ الفاتحةِ فلا يُعِدْها بخِلافِ الفريضةِ في ذلك.
ومَنْ قامَ إلى ثالثةٍ في النافلةِ رجعَ لِلجُلوس إن تذكَّرَ قبلَ عقدِها] برفع رأسِه مِنْ ركوعِها. فإن تذكَّر في الركوع رجعَ للجلوس دونَ أن يرفعَ مِنَ الركوع [وإن عَقدَ الثالثة تمادى وزادَ رابعة وسجدَ قبلَ السلام] لِنقص السلام بعدَ الركعتين الأوليَين [بخِلافِ الفريضةِ فإنه يرجعُ جالسًا متى تذكَّرَ ويسجدُ بعدَ السلام.
ومن نسيَ رُكناً من النافلة كركوع أو سجودٍ فسلَّمَ ولم يتذكَّرْ إلا بعدَ طُول فلا إعادةَ عليه] لأنها نافلة لم يتعَمَّدْ إبطالـَها [بخلافِ الفريضةِ فإنه يُعيدُها أبدًا] لأنه لم تبْرَأ ذِمَّتـُه مِنْ طلبها إلا بصلاةٍ صحيحةٍ [و]بخِلافِ نافلةٍ أبْطلـَها عامدًا أو تعمَّدَ ترْكَ رُكنٍ منها] كسجدةٍ فيُعيدُها أبدًا لأنه أوْجَبَها على نفسِه بالشروع فيها.

qu’il ait ajouté. [Celui qui saluera alors qu’il doute que sa prière soit complète l’annulera,] même s’il s’avère par la suite qu’elle était complète.
[Celui qui doutera d’avoir prononcé le salut final saluera si un court moment s’est écoulé, et n’aura pas à se prosterner s’il ne s’est ni levé, ni détourné de la *qiblah* de façon importante. Si un long moment s’est écoulé, la prière sera annulée. Rien n’incombera à celui qui doutera d’être purifié du *hadath* ou de la présence d’un corps impur et qui réfléchira quelques instants dans la prière, puis qui sera alors convaincu de l’état de pureté.
Celui qui se demandera s’il est dans la deuxième unité du *Chaf‘* ou dans celle du *Watr,*] pour s’être levé pour le *Watr* sans le séparer du *Chaf‘* par le salut [considèrera cette unité comme la deuxième du *Chaf‘*, et se prosternera après le salut] pour l’éventualité qu’il ait prié le *Chaf‘* avec trois unités, [puis il priera le *Watr*.
Celui qui sera soumis au doute de façon obsessionnelle,] c'est-à-dire tous les jours, même si ce n’est qu’une fois, [détournera son cœur des interrogations et ne fera pas la chose sur laquelle porte son doute.] S’il se demande si l’unité qu’il est en train d’effectuer est la troisième ou la quatrième, il prendra en compte le plus grand nombre [et se prosternera après le salut] pour contrecarrer l’obsession, [que son doute porte sur une omission] comme dans l’exemple précédent, [ou sur une addition :] s’il se demande s’il est en train d’effectuer la quatrième unité ou une cinquième, il considérera que c’est la quatrième et se prosternera après le salut, pour contrecarrer les suggestions diaboliques, non pour l’éventuel ajout.
[Les questions concernant l’oubli sont les mêmes dans la prière *qadâ’* que dans la prière *adâ’*. L’étourderie dans la prière surérogatoire se compense de la même façon que dans la prière obligatoire, sauf dans cinq questions relatives au chapitre, à la récitation à voix basse ou à voix haute, à l’ajout d’une unité, et au souvenir après un long moment de l’oubli d’obligations.
Celui qui voudra lire un chapitre dans une prière surérogatoire puis l’oubliera] jusqu’à ce qu’il ne puisse plus le récupérer pour cause d’inclinaison [n’aura pas à se prosterner,] car il n’est pas *sounnah* dans la prière surérogatoire. [Lire silencieusement dans les prières surérogatoires de jour est appréciable, ainsi que lire à voix haute dans celles de nuit, mais rien n’incombe à celui qui ne respectera pas cela, et s’il s’en rappelle après avoir lu la *Fâtihah* il ne recommencera pas sa récitation, alors qu’il le ferait s’il s’agissait d’une prière obligatoire.
Celui qui se lèvera pour effectuer une troisième unité lors d’une prière surérogatoire s’assiéra de nouveau s’il s’en souvient avant de l’avoir entérinée,] en se relevant de son inclinaison. Si par contre il s’en rappelle lors de l’inclinaison, il s’assiéra directement sans se redresser. [Par contre, une fois l’avoir entérinée, il poursuivra sa prière, ajoutera une quatrième unité et se prosternera avant le salut,] à cause du salut manquant après les deux premières unités, [contrairement à la prière obligatoire, dans laquelle il s’assiéra dès qu’il s’en rappellera et se prosternera après le salut.
Celui qui oubliera une obligation dans la prière surérogatoire, comme une inclinaison ou une prosternation, puis saluera et ne s’en rappellera qu’après un long moment n’aura pas à recommencer cette prière,] car c’est une prière surérogatoire qu’il n’a pas annulée volontairement. [Par contre, si c’est une prière obligatoire, il la recommencera impérativement,] car il ne peut s’acquitter de ce qu’on lui demande qu’avec une prière valable. [Il en est de même pour une prière surérogatoire qu’il annulerait volontairement ou dont il laisserait sciemment une obligation,] comme une prosternation par exemple, car elle devient obligatoire pour celui qui la commence.

ـ سَهْوُ المَأموم:
[لا يجبُ على المأموم قراءةُ الفاتحةِ ولا يُسَنُّ له قراءةُ السورةِ خِلافاً لِلفذ والإمامِ] لكنْ نُدِبَ له قراءتُهما فيما يُسِرُّ به الإمامُ وكُرِهَ فيما يَجْهَرُ به.
[ويَحْمِلُ الإمامُ سَهْوَ المأمومِ في السُّنن لا في الفرائض.
وإذا سَها المأمومُ أو نعَسَ أو زُوحِمَ في الركعةِ الأولى ففاته ركوعُها تابعَ الإمامَ فيما هو فيه] ولا يُحاولُ استدراكَ الركوع لأنه كمَنْ أحرمَ بعدَ ركوع إمامِه [وألْغى ركعةَ النقص وقضَى ركعةً] بعدَ سلام الإمام [بَدَلا عنها بانيًا في الأفعال وقاضِيًا في الأقوال] فيُراعي فيها السرَّ والجهرَ والسورةَ على نحو ما فاتَـه.
[وأمّا إن أدركَ ركوعَ الأولى مع الإمام وسها عن ركوع غيرها، فإنْ طمَعَ في إدراكِ الإمام قبلَ رفعِه مِنَ السجدةِ الثانية ركعَ ولحِقه. وإن لم يَطمَعْ ترَكَ الركوعَ وتبِعَ إمامَه وقضى ركعة] بدلا عن التي فاتتْه [بعدَ سلام إمامِه على نحو التي فاتتْـه في الأقوال.
وإن أدركَ الركوعَ] مِنَ الأولى أو غيرها [وزُوحِمَ أو نعَسَ أو سَها عن سجدةٍ أو سجدتين حتَّى قامَ الإمامُ إلى الركعةِ التالية سجدَ إن طَمِعَ في إدراكِ الإمام قبلَ رفع رَأسِه من الركوع وإلا ترَكَ السجودَ وتبعَ الإمامَ وأتى بركعةٍ] بعدَ سلامِ إمامِه [بدلا عن ركعةِ النقص قاضِيًا في الأقوال. ولا سجودَ عليه لِسهوِه في المسألتين إلا إن كان شاكـّا في ترك الركوع أو السجودِ،] ولم يَطْمَعْ في إدراكِ الإمامِ لو أتى به، فتَبَعَ الإمامَ فيما هو فيه [فإنه يسجدُ بعدَ السلام] لاِحْتِمال زيادةِ ركعة القضاء.
[والمَسْبوقُ] وهو الذي فاته أوَّلُ صلاةِ الإمامِ [إن أدركَ مع الإمام ركعةً] بأنْ ركعَ قبلَ رفعِ الإمامِ مِنْ ركوع الركعةِ الأخيرَةِ [فأكثرَ] وسَها الإمامُ [سجدَ مَعَهُ القبْلِيَّ] ثمَّ قضَى ما فاته بعدَ سلامِ الإمام [لا البَعْدِيَّ فيُؤَخِّرُه حتَّى يُتِمَّ صلاتَـه] فيسجدُه بعدَ سلامِه [وإن سجده مع الإمام عامدًا بطلتْ صلاتُـه وساهِيًا أعادَه في محلِّـه بعدَ سلامِه.
وإن أدركَ المسبوقُ مع الإمامِ أقلَّ مِنْ ركعةٍ] بأن فاته ركوعُ الركعةِ الأخيرةِ [لا يسجدُ معه قبليّا فإن فعلَ عامدًا بطلتْ صلاتُه. وإن سجد الإمامُ بَعْدِيّا فلا يسجدُه ذلك المسبوقُ بعدَ تمامِ صلاتِه] لأنه كفذٍ لم يَقتدِ بإمامٍ أصلا.
[وإذا سها المسبوقُ في قضائِه بعدَ سلام إمامِه فهو كالمُصَلّي وَحْدَهُ.] يسجدُ قبلَ السلام لِلنقص وبعدَه لِلزِّيادَةِ. [وإذا ترتَّبَ على المسبوق بعديٌّ من جِهَةِ إمامِه وقبليٌّ من جهةِ نفسِه أجزأه القبليُّ عَنهُما.]

-L’erreur du *ma’môum* :

[Il n’est pas obligé au *ma’môum* de réciter la *Fâtihah*, et il n’est pas pour lui *sounnah* de lire le chapitre, contrairement à celui qui prie seul ou à l’*imâm.***]** Mais il est appréciable qu’il les récite quand l’*imâm* lit silencieusement, et cela est réprouvable lorsque l’*imâm* lit à voix haute. **[**L’*imâm* prend en charge l’omission de *sounan* commise par le *ma’môum*, mais non celle d’obligations.

Si le *ma’môum* oublie, somnole ou est gêné dans ses mouvements lors de la première unité de sorte qu’il manque l’inclinaison, il suivra l’*imâm* dans ce qu’il est en train de faire.**]** Il n’essaiera pas de récupérer l’inclinaison, car il est alors comparable à celui qui est entré en prière après l’inclinaison de l’*imâm*. **[**Il éliminera l’unité incomplète et en ajoutera une autre**]** après le salut de l’*imâm* **[**pour la remplacer, en la considérant comme la fin de sa prière quant aux gestes, et comme son début quant à la récitation.**]** Il tiendra compte de la récitation à voix basse ou à voix haute, et il lira un chapitre.

[Par contre, s’il effectue l’inclinaison de la première unité avec l’*imâm* et oublie l’inclinaison d’une autre, et qu’il espère rejoindre l’*imâm* avant que celui-ci ne relève la tête de sa deuxième prosternation, il s’inclinera puis le rejoindra. S’il n’espère pas cela, il laissera l’inclinaison et suivra l’*imâm*, puis ajoutera une unité**]** à la place de celle qu’il a manquée **[**après le salut de l’*imâm*, pareille à celle manquée quant à la récitation.

S’il s’incline avec l’*imâm***]** lors de la première unité ou d’une autre, **[**puis est gêné, somnole ou oublie, et qu’il manque à cause de cela une ou deux prosternations, et que l’*imâm* se lève pour l’unité suivante, il se prosternera s’il espère rejoindre l’*imâm* avant qu’il relève la tête de l’inclinaison. Sinon il laissera la prosternation et suivra l’*imâm*, puis récupérera une unité pour remplacer l’unité incomplète, pareille à elle quant à la récitation.

Il n’aura pas à se prosterner pour son omission dans les deux cas précédents, sauf s’il doute dans le fait d’avoir réellement manqué l’inclinaison ou la prosternation avec l’imam,**]** il suivra donc l’*imâm* dans ce qu’il est en train de faire, ajoutera une unité pour remplacer l’unité sur laquelle porte son doute **[**il se prosternera donc après le salut,**]** pour avoir éventuellement ajouté l’unité du *qadâ’*.

[Si le *masbôuq*,**]** c'est-à-dire celui qui a raté le début de la prière avec l’*imâm*, **[**prie avec l’*imâm* une unité,**]** en s’inclinant dans la dernière unité avant que l’*imâm* ne relève la tête de l’inclinaison, **[**ou plus,**]** et que l’*imâm* a commis une erreur, **[**il suivra l’*imâm* dans la prosternation compensatrice qu’il effectuera avant le salut.**]** Ensuite il récupérera ce qu’il a manqué après le salut de l’*imâm*. **[**Par contre, il ne le suivra pas dans la prosternation qu’il fera après le salut, mais la retardera jusqu’à ce qu’il finisse sa prière,**]** et il l’effectuera après le salut. **[**S’il suit sciemment l’*imâm* dans cette prosternation, sa prière sera annulée, et si c’est par étourderie, il la recommencera à sa place, après qu’il ait salué.

Si le *masbôuq* prie avec l’*imâm* moins d’une unité,**]** en le rejoignant dans la prière après qu’il ait relevé la tête de l’inclinaison de la dernière unité, **[**il n’effectuera pas avec lui la prosternation compensatrice avant le salut, et s’il le suit sciemment sa prière sera annulée. Si l’*imâm* se prosterne après le salut, ce *masbôuq* n’effectuera pas cette prosternation à la fin de sa prière**]** car il est considéré comme celui qui a prié seul, sans dépendre d’un *imâm*.

[Lorsque le *masbôuq* commet une erreur en complétant sa prière après le salut de l’*imâm*, il sera comme celui qui prie seul :**]** il se prosternera avant le salut s’il omet et après lui s’il ajoute. **[**Si le *masbôuq* doit se prosterner après le salut parce que son *imâm* s’est prosterné ainsi, et également avant le salut pour avoir lui-même omis quelque chose en complétant sa prière, il lui suffira de se prosterner avant le salut.**]**

- سهوُ الإمام:

[وإذا سَها الإمامُ بنقصٍ أو زيادةٍ سَبَّحَ به المَأمومُ] لِيُنبِّهَهُ على سَهْوِهِ. [فإذا شرعَ في القيام مِنْ ركعتين دونَ أن يجلسَ لِلتشهُّدِ سُبِّحَ به. فإن فارقَ الأرضَ] برُكبتيْه ويَدَيْهِ [تبِعَهُ المَأمومُ.

وإن جلسَ بعدَ الأولى أو الثالِثةِ لا يجلسُ معه المأمومُ بَلْ يَقومُ ويُسَبِّحُ به] لأنه مَحَلٌّ لا يُشرَعُ الجلوسُ فيه.

[وإن سجدَ سجدةً وقامَ ناسِيًا الثانية سبَّحَ به المأمومُ] لعَلَّهُ يَرجِعُ لِلسجدةِ الثانِيَةِ [وبَقِيَ جالِسًا. وإذا خافَ أن تَفوتَه الركعة التالِية] برفعِ الإمامِ رأسَه من ركوعِها [أتى المؤمومُ بالسجدةِ الثانيةِ] على المُعْتَمَدِ، مُكمِّلا بها ركعة النقص [ولَحِقَ الإمامَ في رُكوعِه] وإن لم يَأتِ بالسجدةِ بطلتْ صلاتُه لِترْكِهِ رُكناً من الصلاة مُتعَمِّدا [وجلسَ معه وسلَّمَ بسلامِه] وصَحَّتْ صلاة المأمومِ.

[وإذا زادَ الإمامُ سجدةً ثالثة سبَّحَ به المأمومُ ولا يسجدُها معه. وإذا قامَ الإمامُ إلى ركعةٍ زائِدَةٍ تبِعَهُ مَنْ تيَقَّنَ مُوجِبَها] بأن عَلِمَ بُطلانَ إحْدى الركعاتِ [أو شكَّ فيه. ومَنْ تيقَّنَ زيادتَها] كأن عَلِمَ أنَّ الإمامَ أتى بأركان الصلاةِ كلِّها فسَمِعَهُ يَقرَأ الفاتحةَ في كلِّ ركعةٍ [سَبَّحَ بالإمام] وُجوبًا وإلا بطلتْ صلاتُه [وجلسَ ينتظِرُ إمامَه حتَّى يُسَلِّمَ بسلامِه. فإن جلس الأوَّلُ أو قامَ الثاني بطلتِ الصلاة.

وإذا سلَّمَ الإمامُ قبلَ كمالِ صلاتِه سبَّح به مَنْ خَلْفَه فإنْ صَدَّقَهُ الإمامُ كمَّلَ صلاتَه وسجدَ بعدَ السلام] لِزيادةِ السلام [وإن شكَّ في الأمر سَألَ عَدْليْنِ مِنَ المَأمومينَ وجازَ لهُما الكلامُ في ذلك] إن قلَّ لأنه لإصْلاحِ الصلاةِ [وإنْ أخْبَراهُ بنقصٍ وتيقَّن هو أنه أتى به] ولم يَنقُصْه [عَمِلَ بيقينِه وترَكَ خَبَرَهُما إلا أن يُوافِقَهُما كثيرُ المُصَلِّينَ فيترُكُ يقينَه ويَعْمَلُ بخبرِهم.]

والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وسلم تسليما كثيرا.

كتبه عبد الله ألتبارو الفرنسي خرّيج كليَّة الدعوة الإسلامية والإرشاد بدمشق سنة 1997 ثم طالبُ عِلمٍ في محظرة العلامة الشيخ محمد فال العلوي أبّاه في قرية النباغِيَة الموريتانية.

ليلة الإثنين الثالث عشر من شوال سنة 1429 هـ

-L’erreur de l’*imâm* :

[Quand l’*imâm* se trompera en diminuant ou en ajoutant, le *ma’môum* dira « *soubhânallâh* »**]** afin de le prévenir. **[**S’il commence à se lever après deux unités sans s’asseoir pour le *tachahhoud*, on dira « *soubhânallâh* ». S’il lève ses genoux et ses mains de terre, le *ma’môum* le suivra.
Si l’*imâm* s’assoit après la première unité ou la troisième, le *ma’môum* ne s’assiéra pas avec lui, mais il se lèvera et dira « *soubhânallâh* »**]** car c’est une place où il ne convient pas de s’asseoir.
[S’il effectue une prosternation puis se lève en oubliant la deuxième, le *ma’môum* dira « *soubhânallâh* »**]** en espérant qu’il revienne pour la deuxième prosternation, **[**et restera assis. Et s’il craint de manquer l’unité suivante,**]** par le fait que l’*imâm* relève la tête de son inclinaison, **[**le *ma’môum* fera la deuxième prosternation**]** selon l’avis en vigueur, et achèvera ainsi l’unité incomplète, **[**puis il rejoindra l’*imâm* dans l’inclinaison.**]** S’il ne fait pas la prosternation manquante, sa prière sera annulée pour avoir sciemment laissé une obligation de la prière. **[**Puis il s’assiéra avec l’*imâm* et saluera avec lui**]**, et la prière du *ma’môum* sera valable.
[Si l’*imâm* ajoute une troisième prosternation, le *ma’môum* dira « *soubhânallâh* » et ne se prosternera pas avec lui. Si l’*imâm* se lève pour une unité supplémentaire, celui qui sera convaincu de sa légitimité,**]** car il sait que l’une des unités n’est pas valable, **[**ou qui en doutera le suivra. Par contre celui qui est convaincu de son illégitimité,**]** car il sait que l’*imâm* a bien accompli toutes les obligations et qu’il l’a entendu lire la *Fâtihah* dans chaque unité, il **[**dira « *soubhânallâh* »**]** obligatoirement, sinon sa prière sera annulée, **[**et il s’assiéra pour attendre l’*imâm*, puis saluera avec lui. Si le premier s’assoit et le deuxième se lève, ils annuleront leur prière.
Si l’*imâm* salue avant que sa prière soit complète, un *ma’môum* dira « *soubhânallâh* ». Si l’*imâm* le croit, il complètera sa prière et se prosternera après le salut**]** pour avoir ajouté le premier salut. **[**S’il est incertain, il demandera à deux *ma’môum* dignes de confiance, qui auront alors le droit de parler,**]** quelques mots pour rectifier la prière. **[**S’ils l’informent d’une omission, et que lui est certain d’avoir fait la chose en question**]** et de ne pas l’avoir omise, **[**il agira conformément à sa conviction, et ne tiendra pas compte de leur information, sauf si beaucoup de prieurs sont d’accord avec eux. Il laissera alors sa certitude et agira en fonction de leur information.**]**

Louange à *Allâh*, seigneur des créatures. Qu’*Allâh* accorde ses bienfaits et son salut à notre maitre *Mouhammad*.

Ecrit par *‘abd-Allâh* Althaparro *alfirançiyy*, diplômé de l’université de l’appel musulman et de la guidance de Damas en 1997, puis élève dans l’école traditionnelle de l’érudit savant *Mouhammad* Fâl *al‘alaouiyy achchaykh Abbah* du village de *Annabâghiyah*, en Mauritanie,
la nuit du Lundi 13 de *Chawwâl* en l’an 1429 de l’Hégire.

الفهرس

الواجبات على المكلَّف:

العقائد...3
الأخلاق...3

شروط الصلاة الأربعة:

أقسام المياه...7
ـ طهارة الخبث...7
ـ طهارة الحدث...9
الحدث الأصغر...9
موانع الحدث الأصغر...11
الوضوء...11
الجنابة والحيض والنفاس...13
موانع الحدث الأكبر...17
الطهارة من الحدث الأكبر بالغسل...19
التيمم...19
ـ ستر العورة...23
ـ استقبال القبلة...23

الصلاة:

ـ أوقات الصلاة...23
وجوب القضاء...25
ترتيب الصلوات...25
ـ فرائض الصلاة وسننها وفضائلها ومكروهاتها.............................27
أحوال الصلاة السبعة...31
الخشوع في الصلاة...33
ـ سجود السهو...33
سهو المأموم...43
سهو الإمام...45

Sommaire

Les devoirs du *moukallaf* :

-Les croyances ………………………………………………………………..…4
-Les comportements………………………………………………………..... 4

Les conditions de la prière :

Les différentes sortes d'eau……………………………………..………..… 8
-La purification du *khabath* . ……………………………………….…....8
-La purification du *<u>h</u>adath* . ……………………………………………. 10
Le petit *<u>h</u>adath* ……………………………………………………………….. 10
Les interdits liés au petit *<u>h</u>adath* ……………………………………..…12
L'ablution ………………………………………………………………….....12
La *janâbah*, les règles, les lochies….……………………………………... 14
Les interdits liés au grand *<u>h</u>adath* ……………………………………..18
Le lavage complet ………..………………………………………………20
Le *tayammoum* ……………………………………………………………..…20
-Couvrir *al'aorah* …………….. 24
-S'orienter vers la *qiblah* ………………………………………………...24

La prière :

-Les heures de la prière ………………………………………..………...24
Récupérer les prières ratées ………………………………………….……26
L'ordre entre deux prières associées ……………………………………...26
-Les obligations de la prière, ses sounan et ses actes appréciés…...……………………………………………………….……28
Les manières d'effectuer la prière ……………………………………….....32
Le recueillement dans la prière ……………………………………………34
-La prosternation de l'oubli …………………………………………….34
L'erreur du *ma'môum* ……………………………………………….….44
L'erreur de l'*imâm* ………………………………………………….…..46